ROYAL
catering

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja | Návod k použití | Manuel d´utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

CHEST FREEZER

- RCFZ-650
- RCFZ-550
- RCFZ-450
- RCFZ-350
- RCFZ-255
- RCFZ-205
- RCFZ-155
- RCFZ-105

DE	Produktname:	GEFRIERTRUHE
EN	Product name:	CHEST FREEZER
PL	Nazwa produktu:	ZAMRAŻARKA SKRZYNIOWA
CZ	Název výrobku	MRAZICÍ PULT
FR	Nom du produit:	RÉFRIGÉRATEUR
IT	Nome del prodotto:	CONGELATORE A POZZETTO
ES	Nombre del producto:	CONGELADOR
HU	Termék neve	FAGYASZTÓLÁDA
DA	Produktnavn	KUMMEFRYSER
DE	Modell:	RCFZ-650 RCFZ-550 RCFZ-450 RCFZ-350 RCFZ-255 RCFZ-205 RCFZ-155 RCFZ-105
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters			
Produktname	Gefriertruhe			
Modell	RCFZ-650	RCFZ-550	RCFZ-450	RCFZ-350
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50			
Nennleistung [W]	252	95	93	63
Nennstrom [A]	0,7	0,7	0,6	0,74
Schutzklasse	I			
Energieverbrauch [kWh/24h]	1,01	0,81	0,79	0,74
Energieeffizienzklasse	F			
Klimaklasse	T			
AE C (Jährlicher Energieverbrauch) [kWh/Jahr]	382	297	290	271
Kühlmedium	R600a/110g	R600a/100g	R600a/90g	R600a/80g
Isoliermittel	Cyclopentan			
Temperaturbereich [°C]	-25÷-18			
Fassungsvermögen [L]	537	439	354	
Gefrierkapazität [kg/24h]	30	28	22	13
Korb/Fächer	2 Körbe		1 Korb	
Schloss	Ja			
Emittierter Geräuschpegel [dB]	48			
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	1810x755x840	1530x755x840	1270x755x840	1030x755x840
Gewicht [kg]	82	75	59	54

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters
Produktname	Gefriertruhe

Modell	RCFZ-255	RCFZ-205	RCFZ-155	RCFZ-105
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50			
Nennleistung [W]	61	72	51	63
Nennstrom [A]	0,53	0,33	0,25	0,25
Schutzklasse	I			
Energieverbrauch [kWh/24h]	0,64	0,63	0,62	0,54
Energieeffizienzklasse	F			
Klimaklasse	SN/T			
AE C (Jährlicher Energieverbrauch) [kWh/Jahr]	267	247	225	197
Kühlmedium	R600a/65g	R600a/65g	R600a/54g	R600a/50
Isoliermittel	Cyclopentan			
Temperaturbereich [°C]	-25÷-18			
Fassungsvermögen [L]	242		142	94
Gefrierkapazität [kg/24h]	15	12	9	6
Korb/Fächer	1 Korb			
Schloss	Ja			
Emittierter Geräuschpegel [dB]	42			
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	1164x560x840	960x560x840	771x560x840	580x560x840
Gewicht [kg]	43,5	38,5	34,5	30,5

1. Allgemeine Beschreibung

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR DEM GEBRAUCH IST DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZUR KENNTNIS ZU NEHMEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass es gemäß dieser Gebrauchsanweisung sachgemäß bedient und gewartet wird. Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen technischen Daten und Spezifikationen sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zum Zwecke der Qualitätsverbesserung vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

CE	Das Produkt erfüllt die Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die Gebrauchsanweisung.
	Recycelbares Produkt.
	ACHTUNG! oder **WARNUNG**! oder **BEACHTEN**! zur Beschreibung der jeweils eingetretenen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor Stromschlag!
	ACHTUNG! Brandgefahr – brennbare Materialien!
	Nur für internen Gebrauch.

ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Das Original der Gebrauchsanweisung ist die deutsche Fassung. Die anderen Sprachversionen sind Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Betriebssicherheit

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf die *<Gefriertruhe>*.

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Stecker des Gerätes muss an die Steckdose angepasst sein. Modifizieren Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.
b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn der Körper geerdet ist und das Gerät direktem Regen, nassem Straßenbelag und dem Betrieb in einer feuchten Umgebung ausgesetzt ist. In das Gerät eindringendes Wasser erhöht das Risiko von Beschädigungen und Stromschlag.
c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
d) Verwenden Sie das Kabel nicht unsachgemäß. Verwenden Sie es niemals, um das Gerät zu tragen oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
f) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder dem Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
g) Um einen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie das Kabel, den Stecker oder das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
h) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub, verwenden.
b) Bei Beschädigung oder Fehlfunktion des Geräts muss es sofort ausgeschaltet werden. Das Ereignis muss einer autorisierten Person gemeldet werden.
c) Wenn Sie Zweifel haben, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen selbst durch!
e) Bei unbeabsichtigter Feuerentzündung oder im Brandfall dürfen nur Trockenpulverlöscher oder Kohlendioxid (CO2)-Feuerlöscher verwendet werden, um das Gerät unter Spannung zu löschen.
f) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ist auch die Gebrauchsanweisung mitzugeben.
g) Verpackungselemente und kleine Montageelemente sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.

2.3. Eigenschutz

a) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit sorgende Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

b) Stellen Sie vor dem Anschließen an eine Stromquelle sicher, dass sich der Schalter in der Aus-Position befindet, um ein versehentliches Wiedereinschalten zu verhindern.
c) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sicherer Umgang mit dem Gerät

a) Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Temperaturregelknopf nicht richtig funktioniert (er lässt sich weder ein- und noch ausschalten). Geräte, die mit dem Schalter nicht angesteuert werden können, sind gefährlich, dürfen nicht in Betrieb gesetzt werden und müssen repariert werden.
b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie Einstellungen, Reinigungen und Wartungen vornehmen. Diese vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Aktivierung.
c) Bewahren Sie nicht verwendete Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jeder Arbeit, dass keine allgemeinen Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Teilen und Komponenten oder andere Umstände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Lassen Sie das Gerät im Schadensfall vor Gebrauch reparieren.
e) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifizierten Personen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird eine sichere Nutzung gewährleistet.
f) Um die geplante Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie weder werkseitig installierte Abdeckungen noch lösen Sie die Schrauben.
g) Beim Transport und der Übertragung des Geräts vom Lager zum Einsatzort sind die Arbeitsschutzvorschriften für die manuelle Handhabung beim Transport zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
h) Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, um eine dauerhafte Schmutzablagerung zu vermeiden.
i) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht eines Erwachsenen durchgeführt werden.
j) Es ist verboten, in die Konstruktion des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
k) Halten Sie die Geräte von Feuer- und Wärmequellen fern.
l) Die Lüftungsöffnungen des Geräts nicht blockieren!
m) Bewahren Sie im Gerät keine schweren, giftigen oder ätzenden Gegenstände auf.

n) Um Schäden am Kompressor während des Transports zu vermeiden, kippen Sie den Kühlschrank nicht um mehr als 45°.
o) ACHTUNG! Verwenden Sie keine elektrischen Geräte oder Maschinen, um das Abtauen zu beschleunigen.
p) ACHTUNG! Achten Sie besonders darauf, dass die Komponenten des Kühlmittelkreislaufs nicht beschädigt werden.
q) ACHTUNG! Verwenden Sie keine Elektrogeräte im Inneren des Kühlfachs zur Lebensmittelaufbewahrung.
r) ACHTUNG! Das Gerät enthält brennbare Gase zur Isolierung in seiner Konstruktion. Aus diesem Grund sollte das Gerät am Ende seiner Nutzungsdauer einem Fachmann zur Entsorgung übergeben werden.
s) ACHTUNG! Der Stecker des Geräts sollte an einer Stelle in die Steckdose gesteckt werden, an der er leicht und schnell von der Stromversorgung getrennt werden kann.
t) Im Gerät dürfen keine explosiven Stoffe, wie z. B. Dosen mit komprimiertem brennbarem Gas, aufbewahrt werden.
u) Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerquellen, Elektroherden, Kohleöfen usw. auf, und setzen Sie es nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, da die Hitzeeinwirkung die Kühlleistung verringern und somit den Stromverbrauch erhöhen kann.
v) Das Gerät muss direkt an die Wandsteckdose angeschlossen werden; verwenden Sie keinen Verteiler oder ähnliches Zubehör.
w) Es ist verboten, Geschirr mit gefrierenden Flüssigkeiten in die Gefriertruhe zu stellen.
x) Stellen Sie nur Behälter und Geschirr in die Gefriertruhe, das für die Aufbewahrung bei kalten Temperaturen geeignet ist.

ACHTUNG! Obwohl das Gerät so konstruiert wurde, dass es sicher und mit angemessen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet ist, und trotz der Verwendung von zusätzlichen Sicherheitsmaßnahmen des Benutzers, besteht beim Betrieb des Geräts dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Während der Verwendung werden Vorsicht und gesunder Menschenverstand empfohlen.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

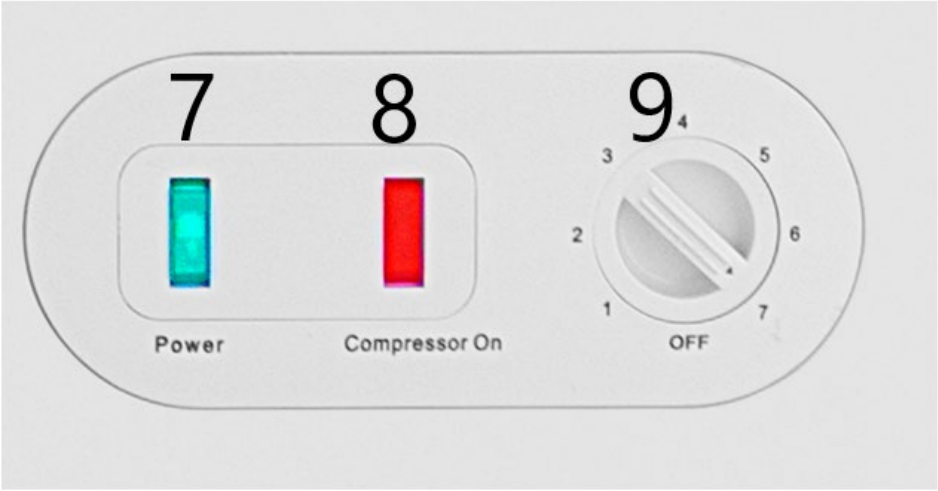
Das Gerät ist für das Einfrieren und die langfristige Lagerung von Lebensmitteln bestimmt.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Beschreibung des Geräts

1. Deckel
2. Halterung mit Schloss
3. Warenkorb
4. Kühlkammer
5. Bedienfeld
6. Lenkrollen

Bedienfeld Beschreibung



7. Betriebsanzeige
8. Kontrollleuchte für Kompressorbetrieb
9. Kühltemperaturregelknopf

3.2. Einrichtung vor Inbetriebnahme

AUFSTELLUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf 40 °C und die relative Luftfeuchtigkeit 85 % nicht übersteigen. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Halten Sie einen Mindestabstand von 10 cm zu jeder Wand des Geräts ein. Halten Sie das Gerät von jeglichen heißen Oberflächen fern. Verwenden Sie das Gerät immer auf einem ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Untergrund, der dem Gewicht des Geräts mit Inhalt standhält. Das Gerät muss sich außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen und intellektuellen Fähigkeiten befinden. Das Gerät ist so aufzustellen, dass der Netzstecker jederzeit gut zugänglich ist. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt!

Eine schlechte Belüftung aufgrund von zu wenig Platz um das Gerät herum kann den Kühlprozess schwächen und die Lebensdauer des Kompressors verkürzen.

Vor dem ersten Gebrauch sollten Sie alle Teile demontieren und sie sowie das gesamte Gerät waschen. Stellen Sie außerdem sicher, dass das Gerät vor dem ersten Einschalten mindestens 3 Stunden lang in aufrechter Position steht, damit sich der Kältemittelkreislauf stabilisieren kann.

3.3. Arbeiten mit dem Gerät

1. Vergewissern Sie sich, dass der Temperaturregler auf die Position „OFF“ gestellt ist. Schließen Sie dann den Stecker des Geräts an eine geerdete Steckdose an.
   Achtung! Es besteht Verletzungsgefahr, wenn das Gerät falsch angeschlossen ist.
2. Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, stellen Sie den Temperaturregler auf die höchste Stufe – „7“ – und lassen Sie das Gerät etwa 2 Stunden lang abkühlen, bevor Sie das Gefriergut einlegen.
3. Der Temperaturregelbereich liegt im Bereich zwischen „1“ und „7“. Dabei steht „7“ für die höchste Kühlleistung (niedrigste erreichte Temperatur). Die optimale empfohlene Einstellung für die Gefriertemperatur ist „4“. Die Wahl der Temperatur hängt ab von:
   ● der Umgebungstemperatur
   ● der Menge der gelagerten Lebensmittel
   ● der Öffnungsfrequenz
4. Die rote Leuchte (8) zeigt an, dass der Kompressor in Betrieb ist, während die grüne Leuchte (7) anzeigt, dass das Gerät an die Stromquelle angeschlossen ist. Wenn Sie den Temperaturregler auf „OFF“ stellen, wird der Kompressor ausgeschaltet, aber die Stromzufuhr zum Gerät nicht unterbrochen.
5. Sobald das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht hat, können die gefrorenen oder zu gefrierenden Produkte eingelegt werden.
6. Wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt wird, Stromausfall usw., warten Sie ca. 3-5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten, um Schäden am Kompressor zu vermeiden.
7. Das Gerät ist mit einem Schloss ausgestattet, das das Öffnen der Gefriertruhe verhindert (Schlüssel im Lieferumfang enthalten).
8. Um das Gerät auszuschalten, drehen Sie den Temperaturregler in die Position „OFF“ und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.

GEBRAUCHSANWEISUNG

- Einfrieren frischer Lebensmittel:
  - Legen Sie verpackte frische Lebensmittel in die Gefriertruhe und achten Sie darauf, dass sie nicht direkt mit bereits gefrorenen Produkten in Berührung kommen, da diese auftauen und ihre Haltbarkeit verkürzt werden kann. Es ist ratsam, frische Lebensmittel in die Nähe der Wand oder des Bodens der Gefriertruhe zu legen, da diese Stellen am kühlsten sind.

Wenn Sie mehr frische Lebensmittel einfrieren wollen, sollten Sie die Kühlleistung für etwa 4-6 Stunden erhöhen und dann auf die bevorzugte Gefriertemperatur zurückkehren.
- Wechseln Sie nach 24 Stunden die Position der gerade gefrorenen Lebensmittel, damit weitere Produkte eingefroren werden können.

- Wenn Sie zuvor eingefrorene Lebensmittel in die Gefriertruhe legen, achten Sie darauf, dass sie nicht aufgetaut sind. Das Wiedereinfrieren einiger Produkte kann später zu einer Lebensmittelvergiftung führen.
- Es ist verboten, das Gerät mit warmen Flüssigkeiten oder Lebensmitteln zu füllen, und alle Lebensmittel, die in das Gerät gestellt werden, müssen abgedeckt werden.
- Füllen Sie die Gefriertruhe niemals bis zum Rand, der den Deckel berührt. Halten Sie immer einen Abstand zwischen dem Deckel und den gefrorenen Produkten ein.
- Es wird empfohlen, Lebensmittel und Getränke in hermetisch verschlossenen Behältern aufzubewahren. Um eine ausreichende Luftzirkulation im Inneren des Geräts zu gewährleisten, ist es ratsam, die Produkte so zu platzieren, dass ein ausreichender Abstand zwischen ihnen vorhanden ist.
- Es wird empfohlen, die Kühlleistung im Sommer niedriger und im Winter höher einzustellen (abhängig von der Umgebungstemperatur).
- Beachten Sie bei der Lagerung von Lebensmitteln immer die Regeln für die Langzeitlagerung und das Verfallsdatum.
- Öffnen Sie die Tür nicht zu oft und lassen Sie sie nicht zu lange offen stehen, da dies den Stromverbrauch erhöht und zu Schäden am Gerät führen kann.
- Schließen Sie immer den Deckel des Geräts, wenn es nicht benutzt wird.
- Verwenden Sie keine Schraubenzieher oder andere Metallwerkzeuge, um Eisschichten zu entfernen, die sich während des Betriebs an den Wänden des Geräts bilden.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie, um Strom zu sparen, das gereinigte Gerät vom Stromnetz trennen, es reinigen und den Deckel offen lassen, um die Ansammlung unangenehmer Gerüche im Inneren des Geräts zu vermeiden.
- Tragen und transportieren Sie das Gerät immer in aufrechter Position, indem Sie es am Sockel festhalten oder auf seinen Rollen bewegen.

AUFTAUEN

Die Gefriertruhe sollte zweimal im Jahr abgetaut werden oder wenn die Eisschicht an den Wänden des Geräts eine Dicke von etwa 7 mm erreicht. Eisschichten an den

Innenwänden des Geräts verringern seine Effizienz.
Verwenden Sie keine Metallgegenstände, um das Eis aus dem Gerät zu kratzen.
Achtung! Verwenden Sie zum Abtauen der Gefriertruhe niemals elektrische Geräte (z. B. Haartrockner) oder offene Flammen (z. B. Kerzen). Kunststoffteile im Innenraum können schmelzen und die austretenden Dämpfe können durch Funken oder Flammen entzündet werden.

Zum Auftauen gehen Sie wie folgt vor:

1. Vergewissern Sie sich, dass der Stecker des Geräts von der Steckdose getrennt ist.
2. Es wird empfohlen, das austretende Wasser während des Abtauens z. B. in einer Plastikschüssel oder einem anderen geschlossenen Behälter aufzufangen.
3. Achten Sie darauf, dass Sie trockene Hände haben, wenn Sie die folgenden Arbeiten ausführen, um Verletzungen durch Minusgrade zu vermeiden (die Verwendung von Handschuhen wird empfohlen).
4. Entfernen Sie gefrorene Produkte und stellen Sie sicher, dass das Schmelzwasser keine Gefahr oder Schäden verursacht. Es wird empfohlen, sie in einem luftdichten Behälter aufzubewahren und vor dem Auftauen zu schützen, z. B. indem man sie in den Kühlschrank oder an einer kühlen Stelle abstellt.
5. Falls erforderlich, kann das Auftauen beschleunigt werden, indem man einen Behälter mit warmem Wasser (kein kochendes oder heißes Wasser!) in die Gefriertruhe stellt.
6. Warten Sie, bis das Eis im Inneren des Gefrierschranks geschmolzen ist. Während des Abtauens können Sie einen Schwamm verwenden, um das angesammelte Wasser zu entfernen.
7. Reinigen Sie das Innere des Geräts, bevor Sie es wieder benutzen.
8. Schließen Sie den Deckel/die Tür und verbinden Sie das Gerät mit dem Stromnetz.
9. Stellen Sie die optimale Kühlleistung ein.
10. Legen Sie die einzufrierenden Produkte in die Gefriertruhe.
11. Nach etwa 4-6 Stunden stellen Sie die Kühlleistung entsprechend der Füllung der Gefriertruhe ein.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Ziehen Sie den Netzstecker vor jeder Reinigung und wenn das Gerät nicht benutzt wird.

b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
c) Zur Reinigung des Geräts dürfen nur milde, für die Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, vorgesehene Reinigungsmittel verwendet werden.
d) Nach jeder Reinigung sollten alle Komponenten sorgfältig getrocknet werden, bevor das Gerät wieder eingesetzt wird.
e) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
f) Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasserstrahl ab und tauchen Sie es nicht in Wasser.
g) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen des Gehäuses eindringt.
h) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
i) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Funktionsfähigkeit und eventuelle Schäden.
j) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallschaber), da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.
k) Reinigen Sie das Gerät nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Produkten, Verdünnern, Kraftstoff, Öl oder anderen Chemikalien, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.
l) Trauen Sie das Gerät systematisch ab, um das Eis von den Wänden des Geräts zu entfernen.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN:
Nach der Nutzungsbeendigung darf dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern es muss einer Sammel- und Recyclingstelle von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden. Dies wird durch das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanweisung oder der Verpackung angezeigt. Die im Gerät verwendeten Kunststoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwendbar. Dank der Wiederverwendung, dem Einsatz von Materialien oder anderen Formen der Verwendung von gebrauchten Geräten leisten einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
Die Informationen über die zuständige Entsorgungsstelle von Altgeräten bekommen Sie bei örtlichen Behörden.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache und Lösung
Geräusche von überlaufender	Dies sind Geräusche, die durch den Fluss des Kältemittels durch das Kühlsystem des Geräts

Flüssigkeit in der Gefriertruhe	entstehen. Das gilt als ist eine normale Erscheinung.
Geräuschemission	Die Gefriertruhe ist falsch eingestellt. Das Gerät muss justiert oder neu positioniert werden.
Der Kompressor springt lange Zeit nicht an, aber die Temperatur im Kühlraum ist niedrig	Normale Erscheinung, die auf eine gute Isolierung des Geräts hinweist.

Technical data

Parameter description	Parameter value			
Product name	Chest freezer			
Model	RCFZ-650	RCFZ-550	RCFZ-450	RCFZ-350
Supply voltage [VAC] / Frequency [Hz]	230/50			
Rated power [W]	252	95	93	63
Rated current [A]	0.7	0.7	0.6	0.74
Protection class	I			
Energy consumption [kWh/24h]	1.01	0.81	0.79	0.74
Energy rating	F			
Climate class	T			
AEC (Annual Energy Consumption) [kWh/year]	382	297	290	271
Refrigerant	R600a/110g	R600a/100g	R600a/90g	R600a/80g
Insulation	Cyclopentane			
Temperature range [°C]	-25 to -18			
Capacity [L]	537	439	354	
Freezing efficiency [kg/24h]	30	28	22	13
Rack / shelves	2 racks		1 rack	
Lid lock	Yes			
Noise [dB]	48			
Dimensions (Width x Depth x Height) (mm)	1810x755x840	1530x755x840	1270x755x840	1030x755x840
Weight (kg)	82	75	59	54

Parameter description	Parameter value			
Product name	Chest freezer			
Model	RCFZ-255	RCFZ-205	RCFZ-155	RCFZ-105
Supply voltage [VAC] / Frequency [Hz]	230/50			
Rated power [W]	61	72	51	63
Rated current [A]	0.53	0.33	0.25	0.25
Protection class	I			
Energy consumption [kWh/24h]	0.64	0.63	0.62	0.54
Energy rating	F			
Climate class	SN/T			
AEC (Annual Energy Consumption) [kWh/year]	267	247	225	197
Refrigerant	R600a/65g	R600a/65g	R600a/54g	R600a/50
Insulation	Cyclopentane			
Temperature range [°C]	-25 to -18			
Capacity [L]	242		142	94
Freezing efficiency [kg/24h]	15	12	9	6
Rack / shelves	1 rack			
Lid lock	Yes			
Noise [dB]	42			
Dimensions (Width x Depth x Height) (mm)	1164x560x840	960x560x840	771x560x840	580x560x840
Weight (kg)	43.5	38.5	34.5	30.5

1. General overview

This manual is intended to assist you in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components, and maintaining the highest quality standards.

READ THE MANUAL CAREFULLY AND UNDERSTAND IT BEFORE USE.

To ensure long and reliable operation of the product, operate and maintain it correctly and strictly in compliance with this manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to modifications for the purpose of quality improvement. Considering the technological progress and the feasibility of noise reduction, the product is designed and built so that risks resulting from noise emissions are minimised as far as possible.

Explanation of symbols

	The product meets the requirements of relevant safety standards.
	Read the manual before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or **WARNING!** or **REMEMBER!** indicates a specific instruction (general warning sign).
	CAUTION! Risk of electric shock!
	CAUTION! Risk of fire – flammable materials!
	For indoor use only.

CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

The original version of the manual is in German language. Other language versions are translations from German.

2. Operating safety

CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or death.

The term “appliance” or “product” in the warnings and instructions refers to the chest *drawer*.

2.1. Electrical safety

a) The appliance power cord plug must fit into the mains outlet. Do not modify the plug in any way. Original power cord plugs and matching mains outlets reduce the risk of electric shock.
b) Avoid touching earthed objects, like piping, radiators, heaters, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed and touching the appliance exposed to direct rain, a wet floor or while operating in a humid environment. If water penetrates into the appliance, there is an increased risk of damage to the appliance and electric shock.
c) Do not touch the appliance with wet or moist hands.
d) Do not use the power cord in any unintended way. Never use it to carry the appliance or to unplug it from the mains outlet. Keep the power cord away from sources of heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
e) If you cannot avoid using the appliance in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect the appliance to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.

f) Do not use the appliance if the power cord is damaged or shows evidence of wear. Have a damaged power cord replaced by a qualified electrician or the manufacturer’s technical service.
g) To avoid electric shock, do not immerse the power cable, its plug or the appliance itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.
h) Do not use the appliance in highly humid rooms or in a direct vicinity to tanks/reservoirs/vessels with water!

2.2. Workplace safety

a) Do not use the appliance in areas of explosion hazard, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
b) In the event of damage or malfunction of the appliance, turn it off immediately and report the incident to authorised personnel.
c) If in doubt as to whether the appliance is working, contact the manufacturer’s technical service.
d) Repairs to the appliance may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
e) In the event of ignition or a fire, use dry powder or CO2 extinguishers only to suppress the fire of the appliance if live with electrical voltage.
f) Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
g) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.

2.3. Personal safety

a) The product is not intended to be used by individuals (including children) with reduced mental, sensory or intellectual capacity or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by an individual responsible for their safety or have been given instructions by the responsible individual on how to operate the product.
b) To prevent accidental operation, make sure the power switch is OFF before connecting the appliance to mains power.
c) The appliance is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with it.

2.4. Safe use of the product

a) Do not use the appliance if the temperature dial does not function properly (does not switch on or off). Appliances which cannot be controlled with their power switches are dangerous, shall not be operated and must be repaired.
b) Unplug the appliance from the mains before adjustment, cleaning or maintenance. This safety precaution reduces the risk of accidental operation.
c) Keep unused appliances out of the reach of children and anyone unfamiliar with the appliance or this manual. Appliances are dangerous in the hands of inexperienced users.
d) Keep the appliance in good working order. Before each use, check for generally evident damage and damage to any of the moving parts (inspect for cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the product). If damaged, have the product repaired before use.
e) The appliance shall be repaired and maintained by qualified personnel using original spare parts only. This will ensure safe operation of the product.
f) To ensure the designed operational integrity of the product, do not remove the factory-installed covers or loosen any bolts.
g) When transporting and handling the appliance from storage to the place of use, follow the health and safety regulations for manual handling that apply in the country of operation of the appliance.
h) Clean the appliance regularly to prevent permanent deposits of dirt.
i) The appliance is not a toy. Cleaning and maintenance shall not be performed by children without adult supervision.
j) Never attempt to tamper with the appliance to change its parameters or structure.
k) Keep the appliance away from sources of fire and heat.
l) Do not cover the vents of the appliance!
m) Do not keep any heavy, toxic, or corrosive objects in the appliance.
n) Do not tilt the appliance by more than 45° to avoid refrigerant compressor failure.
o) CAUTION! Do not use any electrical appliances or machines to speed up defrosting.
p) CAUTION! Handle the refrigerant cycle component with extreme caution to prevent damage.
q) CAUTION! Do not use any electrical appliances inside of the food storage compartment.
r) CAUTION! The structure of this appliance houses flammable thermal insulating gases. At the end of its service life, the appliance must be handed over to a specialised disposal service.
s) CAUTION! The power cord plug of the appliance shall be connected to a mains outlet the location of which is easily accessible for quick disconnection.
t) Do not keep any substances which are potential explosion hazards like cans with compressed flammable gases, inside of this appliance.

u) Do not place the appliance near open flames, electric stoves/heaters, or coal stoves/boilers. Never place the appliance in direct sunlight, as exposure to heat may reduce the cooling capacity, increasing consumption of electricity.
v) This appliance shall be connected directly to a mains outlet without any intermediate multi-outlet adapters.
w) Do not place any dishes with liquids prone to freezing in the freezer.
x) Place in the freezer only the containers and dishes which are suitable for low-temperature storage.

CAUTION! Although the appliance has been designed to be safe and has been provided with adequate safeguards, and despite the use of additional safety measures, there is still a low, residual risk of accident or injury during its operation. Caution and common sense are advised when using the product.

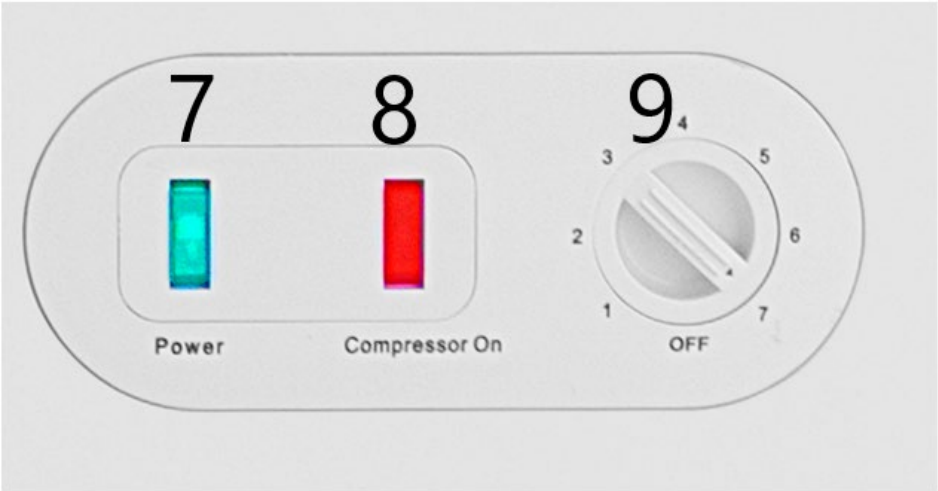
3. Rules of use

This appliance is intended for freezing and long-term cold storage of food products.
The user is responsible for any damage caused by non-intended use.

3.1. Appliance overview

1. Lid
2. Handle with lock
3. Rack
4. Refrigerated compartment
5. Control panel
6. Wheels

Control panel overview



7. Power light indicator
8. Compressor run light indicator
9. Cooling temperature dial

3.2. Preparations for operation

POSITIONING THE APPLIANCE

The maximum ambient temperature and relative humidity limits not to be exceeded are +40°C and 85% RH, respectively. Position the appliance where good air circulation is ensured. Maintain a minimum clearance of 10 cm from all sides of the appliance. Keep the appliance away from any hot surfaces. Always operate the appliance on a level, firm, clean, fireproof, and dry surface which will withstand the weight of the appliance and its contents. Keep the appliance out of the reach of children and individuals with reduced mental, sensory and intellectual capacities. Position the device in such a way that the power supply plug can be reached at any time. Make sure that the mains power ratings match the data on the rating plate!

Poor ventilation from insufficient clearance around the appliance may reduce the cooling performance and the service life of the compressor.

Before the first use, remove all accessories and wash them clean along with the entire appliance. Before turning the appliance for the first time, leave it upright for at least 3 h after putting in place for the refrigerant charge to become stable.

3.3. Operating the appliance

1. Make sure that the temperature dial is set to OFF. Plug the power cord of the appliance into a mains outlet with PE pin.
   Caution! Incorrect connection of the appliance to mains power may result in injury.
2. If the appliance is started for the first time, set the temperature dial to maximum, denoted by “7”, and leave the appliance to cool down inside before placing any food to be frozen.
3. The temperature control range is a conventional scale from “1” to “7”. “7” means the maximum cooling performance (the lowest attainable internal temperature). The optimum temperature dial setting is “4” for freezing. The temperature setting may vary with:
   ● ambient temperature
   ● the size/quantity of food stored in the appliance
   ● how often the appliance compartment is opened
4. The red indicator (8) comes on when the compressor is running. The green indicator (7) comes on when the appliance is plugged into mains. Setting the temperature dial to OFF stops the compressor; it will not isolate the mains voltage from the appliance.
5. Once the appliance reaches its set temperature, you can place food products which are frozen already or to be frozen in the appliance.
6. If the appliance is isolated from the mains voltage, there is a power mains outage, or similar anomaly occurs, wait 3-5 minutes before restarting the appliance to avoid of the compressor.
7. The appliance features a key lock (the key is included) which can be used to secure it from opening.
8. Turn off the appliance by setting the temperature dial to OFF and unplug the power cord from the mains.

GUIDELINES FOR APPLIANCE OPERATION

- Freezing fresh food:
  - Place fresh food in a packaging/container in the freezer. Fresh food should not directly touch any product already frozen or the latter may thaw and their storage life can be reduced. It is recommended to place fresh food near a wall or the bottom of the freezer, as these locations reach the lowest temperature.

- If a considerable volume of fresh food is placed in the freezer to be frozen, increase the cooling performance of the appliance for 4-6 h; next, restore the preferred temperature of freezing.
- After 24 hours, reposition the freshly frozen food to make place for freezing more fresh food in the future.

- If frozen food is placed in the freezer, make sure it has not thawed already. Refreezing of some products may result in food poisoning after consumption.
- Do not place any warm/hot liquids or food in the appliance; all food products to be put into the appliance must be covered/in closed containers.
- Never fill the freezer up to the casing edge which meets the lid. Always keep clearance between the top of the frozen load and the lid.
- It is best to keep food and beverages in hermetically sealed containers. To ensure correct air circulation inside appliance, it is best to arrange the products with spaces between them.
- It is recommended to reduce the cooling performance in the summer and increase it in the winter (this depends on the ambient temperature).
- Keep all food following the applicable principles of its long-term storage and best-before dates.
- Do not open the lid too often or leave them open/ajar for a long time; otherwise, the consumption of electricity increases and may result in appliance failure.
- Always keep the lid closed when not in use.
- Do not use any screwdrivers or other metal tools to remove the layers of ice forming on the inner walls during operation.
- If the appliance is not to be used for a long time, unplug the appliance from the mains, clean the appliance, and leave the lid ajar to prevent mouldy, bad smell inside.
- Always handle/transport the appliance upright and held by its base or rolling on its wheels.

DEFROSTING

The freezer requires defrosting two times a year or whenever the layer of ice on the interior walls grows about 7 mm thick. The icing of the interior walls reduce the efficiency of the appliance.
Do not use any metal implements to scrape the ice off the appliance.
Caution! Never attempt to use any electrical appliances (e.g. hair dryers) or open flames (e.g. candles) to defrost the freezer. Otherwise the plastic internal parts can melt, and the released vapours ignite from electrical sparks or flame.

Defrosting procedure:

1. Make sure to unplug the power cord from the mains.
2. Collect the water coming from the defrosting process into e.g. a plastic bowl or another suitable, leakproof container.
3. Proceed with the following steps only when your hands are dry to avoid injury from low temperature (it is best to wear gloves).
4. Remove all frozen products and make sure that any water melting from them will not cause any hazard or damage. It is recommended to put them into a sealed container and protect against defrosting, e.g. by placing in a refrigerator or a cool place.
5. If necessary, you can accelerate defrosting by placing a container filled with warm water in the freezer (do not use boiling or hot water!).
6. Wait for the ice inside to melt away; the water from defrosting can be collected using a sponge.
7. Before operating the appliance again, clean its interior.
8. Close the lid/door and reconnect the appliance to the mains.
9. Set the optimum cooling performance.
10. Place the products to be frozen in the appliance.
11. After 4-6 hours, set the cooling performance suitable for the load in the freezer.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Before cleaning and when the appliance is not in use, unplug it from the mains.
b) Use non-corrosive agents for cleaning the surfaces only.
c) Only mild cleaning agents intended for surfaces in contact with food shall be used to clean the appliance.
d) After each cleaning, dry all components well before the appliance is used again.
e) Store the appliance in a dry and cool place, protected from moisture and direct sunlight.
f) Do not spray the appliance with a stream of water and do not immerse it in water.
g) Ensure that water will not enter through the ventilation ports in the housing.
h) Clean the ventilation ports with a brush and compressed air.
i) Regularly inspect the appliance for technical defects and damage.
j) Do not clean with any sharp and/or metal implements (e.g. a wire brush or a metal scraper) as these may damage the surface of the appliance.
k) Do not clean the appliance with acidic substances, medical products, thinners, fuel, oil or other chemicals as they may damage it.

l) Systematically defrost the appliance to remove the icing from its walls.

DISPOSAL OF WASTE APPLIANCES

At the end of its service life, this product must not be disposed of with mixed household waste; return it to a collector/recycler of waste electrical and electronic equipment. This is shown by the symbol placed on the product, the user manual or the packaging. The materials used in the appliance can be reused according to their classification identifications. By reuse, recycling or applying other forms of use of waste appliances, you make a significant contribution to the protection of our environment.

Local administration will provide you with the information about the nearest disposal locations for the appliance.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible reason and remedy
Flowing/bubbling liquid sound from the freezer	This sound is caused by the flow of the refrigerant through the cooling system of the appliance. It is normal.
Noise	The freezer is not positioned well. Level out the appliance or move it to a different place.
The compressor did not start for a long time, but the freezer compartment is cold.	It is normal and typical of good thermal insulation of the appliance.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru			
Nazwa produktu	Zamrażarka skrzyniowa			
Model	RCFZ-650	RCFZ-550	RCFZ-450	RCFZ-350
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50			
Moc znamionowa [W]	252	95	93	63
Prąd znamionowy [A]	0,7	0,7	0,6	0,74
Klasa ochronności	I			
Zużycie energii [kWh/24h]	1,01	0,81	0,79	0,74
Klasa energetyczna	F			
Klasa klimatyczna	T			
AE C (Roczne zużycie energii) [kWh/rok]	382	297	290	271
Czynnik chłodniczy	R600a/110g	R600a/100g	R600a/90g	R600a/80g
Środek izolujący	Cyklopentan			
Zakres temperatur [°C]	-25÷-18			
Pojemność [L]	537	439	354	
Wydajność zamrażania [kg/24h]	30	28	22	13

Kosz/ półki	2 kosze		1 kosz	
Zamek	Tak			
Poziom emitowanego hałasu [dB]	48			
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	1810x755x840	1530x755x840	1270x755x840	1030x755x840
Ciężar [kg]	82	75	59	54

Opis parametru	**Wartość parametru**			
Nazwa produktu	Zamrażarka skrzyniowa			
Model	RCFZ-255	RCFZ-205	RCFZ-155	RCFZ-105
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50			
Moc znamionowa [W]	61	72	51	63
Prąd znamionowy [A]	0,53	0,33	0,25	0,25
Klasa ochronności	I			
Zużycie energii [kWh/24h]	0,64	0,63	0,62	0,54
Klasa energetyczna	F			
Klasa klimatyczna	SN/T			
AE C (Roczne zużycie energii) [kWh/rok]	267	247	225	197
Czynnik chłodniczy	R600a/65g	R600a/65g	R600a/54g	R600a/50
Środek izolujący	Cyklopentan			
Zakres temperatur [°C]	-25÷-18			
Pojemność [L]	242		142	94
Wydajność zamrażania [kg/24h]	15	12	9	6

Kosz/ półki	1 kosz			
Zamek	Tak			
Poziom emitowanego hałasu [dB]	42			
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	1164x560x840	960x560x840	771x560x840	580x560x840
Ciężar [kg]	43,5	38,5	34,5	30,5

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.

	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru - materiały łatwopalne!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do *<Zamrażarka skrzyniowa>*.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta
g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
h) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
c) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO2).

f) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
g) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
b) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
c) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nie należy używać urządzenia, jeśli pokrętło regulacji temperatury nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.

g) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
h) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
i) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
j) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
k) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
l) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
m) Nie należy przechowywać w urządzeniu ciężkich, trujących ani korodujących przedmiotów.
n) Aby uniknąć uszkodzenia sprężarki podczas transportu nie należy przechylać lodówki o kąt większy niż 45°.
o) UWAGA! Nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych lub maszyn, w celu przyspieszenia rozmrażania.
p) UWAGA! Należy zwróć szczególną uwagę, aby nie uszkodzić elementów obiegu chłodziwa.
q) UWAGA! Nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych wewnątrz komory urządzenia służącej do przechowywania żywności.
r) UWAGA! Urządzenie w swojej konstrukcji zawiera łatwopalne gazy służące izolacji. Z tego powodu urządzenie po zakończeniu eksploatacji powinno być przekazane do utylizacji specjalistom.
s) UWAGA! Wtyczka urządzenia powinna być podłączona do gniazda w miejscu umożliwiającym jej łatwe i szybkie odłącznie.
t) Nie wolno przechowywać w urządzeniu substancji grożących wybuchem np.: puszek zawierających sprężony łatwopalny gaz.
u) Nie wolno ustawiać urządzenia w pobliżu otwartych źródeł ognia, pieców elektrycznych, pieców węglowych itp., jak również nie należy ustawiać urządzenia w miejscu bezpośredniego nasłonecznienia, ponieważ działanie ciepła może zmniejszyć moc chłodzenia, a co za tym idzie podwyższyć zużycie energii elektrycznej.
v) Urządzenie musi być podłączone w sposób bezpośredni do gniazda wtykowego naściennego; nie wolno używać rozgałęziaczy itp.
w) Zabrania się umieszczania w zamrażarce naczyń z płynami zamarzającymi.
x) W zamrażarce umieszczać tylko i wyłącznie pojemniki oraz naczynia przystosowane do przechowywania w niskich temperaturach.

UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

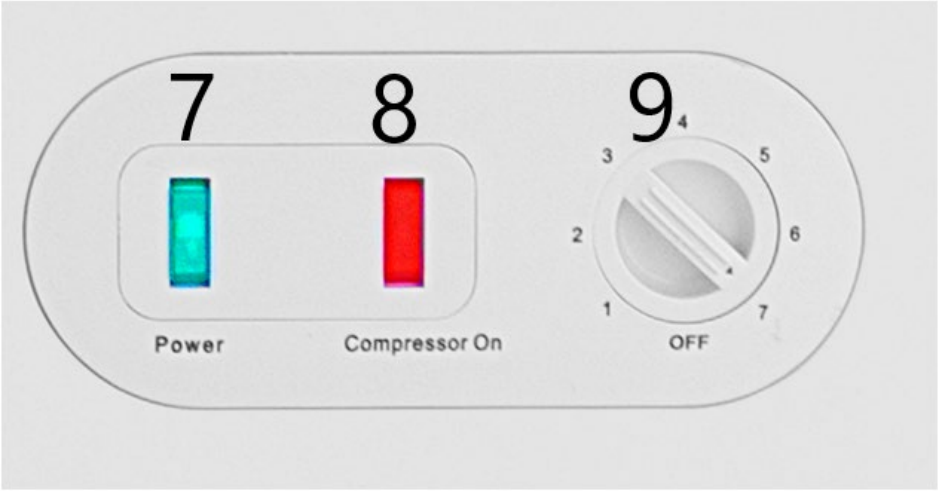
Urządzenie przeznaczone jest do zamrażania i długotrwałego przechowywania produktów spożywczych.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

1. Pokrywa
2. Uchwyt z zamkiem
3. Koszyk
4. Komora chłodnicza
5. Panel sterowania
6. Kółka

Opis panelu sterowania



7. Kontrolka zasilania
8. Kontrolka pracy kompresora
9. Pokrętło regulacji temperatury chłodzenia

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni, która wytrzyma ciężar urządzenia wraz z zawartością. Urządzenie musi znajdować się poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Słaba wentylacja spowodowana zbyt małą przestrzenią wokół urządzenia może osłabić proces chłodzenia oraz zmniejszyć żywotność sprężarki.

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie. Należy również zadbać, aby przed pierwszym włączeniem urządzenie odstało minimum 3h w pozycji pionowej, aby obieg czynnika chłodniczego ustabilizował się.

3.3. Praca z urządzeniem

1. Upewnić się, że pokrętło regulacji temperatury ustawione jest w pozycji „OFF”. Następnie podłączyć wtyczkę urządzenia do gniazdka elektrycznego z uziemieniem.
   Uwaga! Istnieje ryzyko obrażeń ciała w przypadku niepoprawnego podłączenia urządzenia.
2. Jeśli jest to pierwsze uruchomienie urządzenia należy ustawić pokrętło regulacji temperatury w maksymalnej pozycji – „7” i pozwolić urządzeniu schłodzić wnętrze przez ok. 2h zanim zostanie w nim umieszczona żywność przeznaczona do zamrożenia.
3. Zakres regulacji temperatury mieści się w przedziale od „1” do „7”. Gdzie „7” oznacza największą moc chłodzenia (najniższą osiąganą temperaturę). Optymalne zalecane ustawienie temperatury zamrażania to „4”. Dobór temperatury zależny jest od:
   ● temperatury otoczenia
   ● ilości przechowywanej żywności
   ● częstotliwości otwierania
4. Czerwona kontrolka (8) informuje o pracy kompresora, natomiast zielona (7) o podłączeniu urządzenia do źródła zasilania. Ustawienie pokrętła regulacji temperatury w pozycji „OFF” wyłącza kompresor, natomiast nie odcina dopływu zasilania do urządzenia.
5. Po osiągnięciu zadanej temperatury przez urządzenie można umieścić w nim zamrożone lub przeznaczone do zamrożenia produkty.
6. W przypadku odłączenia urządzenia od źródła zasilania, przerwy w dostawie prądu itp. zdarzeń odczekać ok. 3-5 min przed ponownym uruchomieniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń kompresora.
7. Urządzenie jest wyposażone w zamek umożliwiający zabezpieczenie zamrażarki przed otwieraniem (klucz w zestawie).
8. Aby wyłączyć urządzenie, ustawić pokrętło regulacji temperatury w pozycji „OFF”, a następnie odłączyć wtyczkę urządzenia od źródła zasilania.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA

- Mrożenie świeżej żywności:
  - Umieścić opakowane świeże jedzenie w zamrażarce, zwracając uwagę, aby nie miało bezpośredniego kontaktu z już zamrożonymi produktami, gdyż mogą się one rozmrozić, a ich czas przydatności do spożycia skrócić. Zaleca

się, aby świeże jedzenie umieszczać w pobliżu ściany lub dna zamrażarki, w tych miejscach jest najchłodniej.

- Po umieszczeniu większej ilości świeżej żywności do zamrożenia powinno się zwiększyć moc chłodzenia na ok. 4-6h, a następnie powrócić do preferowanych ustawień temperatury zamrażania.
- Po 24 godzinach zmienić położenie właśnie zamrożonej żywności, tak by można było zamrozić kolejne produkty.

- W przypadku umieszczania w zamrażarce wcześniej już mrożonej żywności upewnić się, że nie uległa ona rozmrożeniu. Ponowne mrożenie niektórych produktów może skutkować późniejszymi zatruciami pokarmowymi.
- Zabrania się napełniania urządzenia ciepłymi płynami i potrawami, ponadto wszelkie produkty spożywcze wstawiane do urządzenia powinny być przykryte.
- Nigdy nie napełniać zamrażarki, aż po samą krawędź stykającą się z pokrywą. Należy zawsze zachować odstęp pomiędzy pokrywą, a zamrożonymi produktami.
- Zaleca się, aby potrawy oraz napoje były przechowywane w zamkniętych hermetycznie pojemnikach. Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza wewnątrz urządzenia zaleca się ustawiać produkty w taki sposób, aby zapewnić zachowanie odstępu między nimi.
- Zaleca się, aby latem moc chłodzenia była niższa, a zimą wyższa (zależnie od temperatury otoczenia).
- Przechowując żywność zawsze należy stosować się do zasad jej długoterminowego przechowywania oraz daty ważności.
- Nie należy zbyt często otwierać drzwi oraz pozostawiać ich otwartych na dłuższy czas, powoduje to zwiększenie zużycia energii elektrycznej, co może prowadzić do ewentualnego uszkodzenia urządzenia.
- Należy zawsze zamykać pokrywę urządzenia, gdy nie jest ono w użyciu.
- Nie należy używać śrubokrętów lub innych metalowych narzędzi w celu usuwania warstw lodu powstających na ścianach urządzenia podczas jego użytkowania.
- W przypadku nieużywania urządzenia przez dłuższy czas, w celu oszczędzania energii elektrycznej należy odłączyć wyczyszczone urządzenie od prądu, wyczyścić i pozostawić uchyloną pokrywę celem zabezpieczenia się przed gromadzeniem się przykrych zapachów wewnątrz urządzenia.
- Zawsze przenosić i transportować urządzenie w pozycji pionowej trzymając za jego podstawę lub przesuwając je na kółkach.

ROZMRAŻANIE

Zamrażarka powinna być rozmrażana dwa razy na rok lub kiedy warstwa lodu na ścianach urządzenia osiągnie grubość ok. 7mm. Warstwy lodu na wewnętrznych ścianach urządzenia zmniejszają jego sprawność.
Nie należy używać metalowych przedmiotów do zeskrobania lodu z urządzenia. Uwaga! Nigdy nie używać elektrycznych urządzeń do rozmrożenia zamrażarki (np. suszarki do włosów) lub otwartego ognia (np. świec). Plastikowe części wnętrza mogą się stopić, a wydobywające się opary zapłonąć przez iskry lub płomień.

W celu rozmrożenia postępować w następujący sposób:

1. Należy upewnić się, że wtyczka urządzenia jest wyciągnięta z gniazda.
2. Do zebrania wyciekającej wody podczas rozmrażania zaleca się użycia np. plastikowej miski lub innego szczelnego pojemnika.
3. Należy upewnić się, że wykonując kolejne czynności ma się suche ręce w celu uniknięcia obrażeń spowodowanych ujemną temperaturą (zaleca się użycie rękawic).
4. Usunąć zamrożone produkty i upewnić się, że topniejąca z nich woda nie spowoduje niebezpieczeństwa lub szkód. Zaleca się umieszczenie ich w szczelnym pojemniku i zabezpieczenie przed rozmrożeniem np. umieszczając w lodówce lub chłodnym miejscu.
5. Jeśli jest to konieczne, rozmrażanie można przyspieszyć wkładając do zamrażarki naczynie z ciepłą wodą (nie z wrzącą lub gorącą!).
6. Odczekać, aż lód z wnętrza zamrażarki się roztopi, w trakcie rozmrażania można usuwać zbierającą się wodę za pomocą gąbki.
7. Przed ponownym używaniem urządzenia, należy wyczyścić jego wnętrze.
8. Zamknąć pokrywę/ drzwi i podłączyć urządzenie do zasilania.
9. Nastawić optymalną moc chłodzenia.
10. Włożyć do zamrażarki produkty przeznaczone do zamrożenia.
11. Po około 4-6 godzinach ustawić moc chłodzenia odpowiednią do wypełnienia zamrażarki.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.
b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.

d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
g) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
h) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
i) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
j) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
k) Nie czyścić urządzenia substancja o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
l) Systematycznie rozmrażać urządzenie, aby pozbyć się lodu ze ścian urządzenia.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna i rozwiązanie
Dźwięki przelewającej się cieczy w zamrażarce	Są to dźwięki wynikające z przepływu czynnika chłodniczego przez układ chłodzący w urządzeniu. Jest to normalne zjawisko.
Hałas	Zamrażarka jest źle ustawiona. Należy wypoziomować ustawienie urządzenia lub zmienić jej położenie.
Kompresor nie załącza się od	Normalne zjawisko świadczące o dobrej izolacji urządzenia.

dłuższego czasu, ale w komorze chłodzenia jest niska temperatura	

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	Mrazicí pult			
Model	RCFZ-650	RCFZ-550	RCFZ-450	RCFZ-350
Napájecí napětí [V~] / Kmitočet [Hz]	230/50			
Jmenovitý výkon [W]	252	95	93	63
Jmenovitý proud [A]	0,7	0,7	0,6	0,74
Třída ochrany elektrických spotřebičů	I.			
Spotřeba energie [kWh/24h]	1,01	0,81	0,79	0,74
Energetická třída	F			
Klimatická třída	T			
AE C (Roční spotřeba energie) [kWh/rok]	382	297	290	271
Chladivo	R600a/110g	R600a/100g	R600a/90g	R600a/80g
Izolační prostředek	Cyklopentan			
Teplotní rozsah [°C]	-25÷-18			
Objem (L)	537	439	354	
Mrazicí výkon [kg/24h]	30	28	22	13
Koš/police	2 koše		1 koš	
Zámek	Ano			
Hladina hluku [dB]	48			
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	1810x755x840	1530x755x840	1270x755x840	1030x755x840
Hmotnost [kg]	82	75	59	54

Popis parametru	Hodnota parametru			
Název výrobku	Mrazicí pult			
Model	RCFZ-255	RCFZ-205	RCFZ-155	RCFZ-105
Napájecí napětí [V~] / Kmitočet [Hz]	230/50			

Jmenovitý výkon [W]	61	72	51	63
Jmenovitý proud [A]	0,53	0,33	0,25	0,25
Třída ochrany elektrických spotřebičů	I.			
Spotřeba energie [kWh/24h]	0,64	0,63	0,62	0,54
Energetická třída	F			
Klimatická třída	SN/T			
AE C (Roční spotřeba energie) [kWh/rok]	267	247	225	197
Chladivo	R600a/65g	R600a/65g	R600a/54g	R600a/50
Izolační prostředek	Cyklopentan			
Teplotní rozsah [°C]	-25÷-18			
Objem (L)	242		142	94
Mrazicí výkon [kg/24h]	15	12	9	6
Koš/police	1 koš			
Zámek	Ano			
Hladina hluku [dB]	42			
Rozměry [Šířka x Hloubka x Výška; mm]	1164x560x840	960x560x840	771x560x840	580x560x840
Hmotnost [kg]	43,5	38,5	34,5	30,5

1. Obecný popis

Návod je určen jako pomůcka pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.

Abyste zajistili dlouhodobou a spolehlivou práci tohoto zařízení, musíte zajistit jeho správnou obsluhu a údržbu, a to v souladu s pokyny, jež jsou obsaženy v tomto návodu. Technické údaje a specifikace obsažené v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny, které souvisí se zvyšováním kvality. S ohledem na

technický pokrok a možnost omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko, které vyplývá z hlukových emisí, omezeno na nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky odpovídajících bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZNÁMKA! nebo **VÝSTRAHA!** nebo **ZAPAMATUJTE SI!** popisující danou situaci (obecný výstražný symbol).
	POZOR! Výstraha před úrazem elektrickým proudem!
	POZOR! Riziko požáru - hořlavé materiály!
	K použití pouze uvnitř místností.

POZOR! Obrázky v tomto návodu k obsluze mají pouze ilustrativní charakter a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překlady z němčiny.

2. Bezpečnost používání

POZOR! Přečte se všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ ve výstrahách a v popisu návodu se týká < *Mrazicí pult* >.

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat elektrické zásuvce. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
b) Vyhněte se dotyku uzemněných prvků, jako jsou trubky, topení, kotle a ledničky. Pokud je lidské tělo uzemněno a dotýká se zařízení, které je vystaveno přímému působení deště, mokrého povrchu a práce ve vlhkém prostředí, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem. Průnik vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Je zakázáno dotýkat se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Nepoužívejte elektrický vodič nesprávným způsobem. Nikdy jej nepoužívejte pro přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Dodržujte dostatečnou vzdálenost elektrického vodiče od tepelných zdrojů, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané elektrické vodiče zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisní organizací výrobce.
g) Abyste se vyhnuli úrazu elektrickým proudem, neponořujte elektrický vodič, zástrčku ani samotné zařízení do vody nebo jiné tekutiny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.
h) Nepoužívejte zařízení v místnostech s velmi vysokou vlhkostí / v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Nepoužívejte zařízení v zóně s rizikem výbuchu, například v přítomnosti hořlavých tekutin, plynů nebo prášků.
b) Pokud zjistíte poškození, nebo že zařízení nepracuje správně, okamžitě jej vypněte a oznamte tuto skutečnost oprávněné osobě.
c) Pokud máte pochybnosti, zda zařízení pracuje správně, kontaktujte servis výrobce.
d) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
e) V případě vzniku ohně nebo požáru použijte pro hašení zařízení, které je pod napětím, výhradně práškové nebo sněhové (CO_2) hasicí přístroje.
f) Uschovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude zařízení předáno třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.
g) Části obalu a malé montážní prvky musí být uskladněny v místě, které je mimo dosah dětí.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné toto zařízení obsluhovat.
b) Abyste předešli náhodnému uvedení do provozu, ujistěte se před připojením ke zdroji napájení, že je vypínač v poloze vypnuto.
c) Zařízení není hračka. Je nutné dohlížet na děti, aby si se zařízením nehrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Nepoužívejte zařízení, pokud knoflík regulace teploty nefunguje správně (nezapíná a nevypíná se). Zařízení, která nelze ovládat pomocí vypínače, jsou nebezpečná, nemohou pracovat a musí být opravena.
b) Před zahájením nastavování, čištění a údržby je nutné zařízení odpojit od napájení. Takové bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného uvedení zařízení do provozu.
c) Nepoužívaná zařízení musí být skladována v místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.

d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno, zejména zda nejsou poškozené pohyblivé části (prasknutí částí a prvků nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečnou funkci zařízení). V případě zjištění poškození zařízení nepoužívejte a odevzdejte jej do opravny.
e) Opravy a údržba zařízení musí být prováděna kvalifikovanými osobami s použitím výhradně originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečnost při používání zařízení.
f) Pro zajištění navržené provozní integrity zařízení neodstraňujte továrně nainstalované kryty a nepovolujte šrouby.
g) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho skladování na místo používání musí být zohledněny pravidla bezpečnosti a hygieny práce, která se týkají manuální práce při dopravě a přepravě, a která jsou platná ve státě, v němž jsou zařízení používána.
h) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedocházelo k trvalému usazování špíny.
i) Toto zařízení není hračka. Čištění a údržba nemohou být prováděny dětmi bez dohledu dospělé osoby.
j) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo složení.
k) Uchovávejte zařízení mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla.
l) Je zakázáno zakrývat větrací otvory zařízení!
m) V zařízení neskladujte těžké, jedovaté nebo korodující předměty.
n) Aby nedošlo k poškození kompresoru během přepravy, nenaklánějte chladničku o více než 45°.
o) POZOR! K urychlení odmrazování nepoužívejte žádné elektrické zařízení nebo stroje.
p) POZOR! Zvláštní pozornost je třeba věnovat tomu, aby nedošlo k poškození chladicího okruhu.
q) POZOR! Nepoužívejte žádná elektrická zařízení uvnitř prostoru zařízení pro skladování potravin.
r) POZOR! Zařízení obsahuje ve své konstrukci hořlavé plyny pro izolační účely. Z tohoto důvodu by mělo být zařízení po skončení životnosti zlikvidován odborníky.
s) POZOR! Zástrčka zařízení by měla být zapojena do zásuvky v místě umožňujícím její snadné a rychlé odpojení.
t) V zařízení není dovoleno skladovat výbušné látky, např. plechovky obsahující stlačený hořlavý plyn.
u) Neumísťujte zařízení do blízkosti zdrojů otevřeného ohně, elektrických pecí, uhelných pecí apod. a nevystavujte zařízení přímému slunečnímu záření, protože působením tepla může dojít ke snížení chladicího výkonu a tím ke zvýšení spotřeby elektrické energie.
v) Zařízení musí být připojeno přímo do zásuvky ve zdi; nepoužívejte rozdělovače atd.

w) Do mrazničky je zakázáno vkládat nádobí s mrznoucími tekutinami.
x) Do mrazáku vkládejte pouze nádoby a nádobí vhodné pro skladování při nízkých teplotách.

POZOR! I když bylo zařízení navrženo tak, aby bylo bezpečné, bylo vybaveno odpovídajícími bezpečnostními prostředky a také kromě použití dodatečných prvků pro ochranu uživatele, existuje během práce s tímto zařízením stále vysoká pravděpodobnost nehody nebo způsobení úrazu. Doporučujeme během jeho používání dodržovat bezpečnost a používat zdravý rozum.

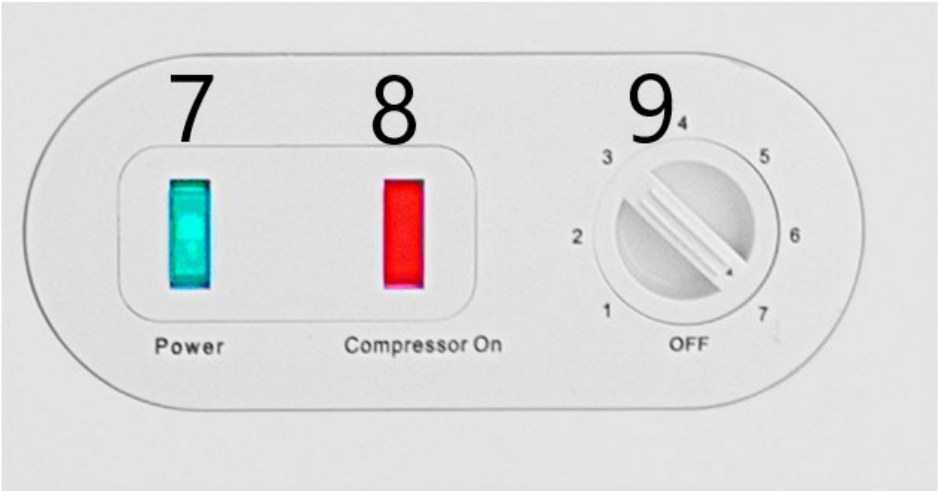
3. Pravidla používání

Zařízení je určeno pro zmrazování a dlouhodobé skladování potravin.
Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Popis zařízení

1. Víko
2. Rukojeť se zámkem
3. Košík
4. Chladicí komora
5. Ovládací panel
6. Kolečka

Popis ovládacího panelu



7. Indikátor napájení
8. Indikátor provozu kompresoru
9. Knoflík regulace teploty chlazení

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí překračovat 40°C a relativní vlhkost nesmí překračovat 85%. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Dodržujte minimální odstup 10 cm od každé strany zařízení. Udržujte zařízení mimo jakékoliv horké plochy. Zařízení vždy používejte na rovném, stabilním, čistém, ohnivzdorném a suchém povrchu, který unese váhu zařízení a jeho obsahu. Zařízení musí být uchováváno mimo dosah dětí a osob se sníženými mentálními, smyslovými nebo duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, abyste měli kdykoliv přístup k síťové zásuvce. Zapamatujte si, že napájení elektrickou energií musí odpovídat jmenovitým hodnotám uvedeným na výrobním/typovém štítku!

Špatné větrání způsobené nedostatečným prostorem kolem zařízení může zpomalit proces chlazení a zkrátit životnost kompresoru.

Před prvním použitím demontujte všechny prvky a umyjte je, stejně tak umyjte celé zařízení. Zajistěte také, aby zařízení před prvním zapnutím zůstalo minimálně 3 hodiny ve svislé poloze, aby se chladicí okruh stabilizoval.

3.3. Práce se zařízením

1. Ujistěte se, že je knoflík regulace teploty v poloze „OFF“. Poté připojte zástrčku stroje do uzemněné zásuvky.
   Pozor! V případě nesprávného připojení zařízení hrozí nebezpečí zranění.
2. Pokud se jedná o první spuštění zařízení, nastavte knoflík regulace teploty do maximální polohy - "7" a nechte zařízení vychladnout vnitřek asi 2 hodiny, než do něj vložíte potraviny ke zmrazení.
3. Rozsah nastavení teploty je od "1" do "7". Kde "7" je nejvyšší chladicí výkon (nejnižší teplota). Optimální doporučené nastavení teploty mrazu je "4". Nastavení teploty závisí na:
   ● okolní teplotě
   ● množství uskladněných potravin
   ● frekvenci otevírání
4. Červená kontrolka (8) signalizuje, že kompresor je v provozu, zatímco zelená kontrolka (7) signalizuje, že je zařízení připojeno ke zdroji napájení. Nastavením knoflíku regulace teploty do polohy „OFF” se kompresor vypne, ale nepřeruší napájení zařízení.
5. Poté, co zařízení dosáhne nastavené teploty, lze do něj vložit zmrazené produkty nebo produkty určené ke zmrazení.
6. V případě odpojení zařízení od zdroje napájení, výpadku proudu apod. vyčkejte cca 3-5 minut před opakovaným spuštěním zařízení, aby nedošlo k poškození kompresoru.
7. Zařízení je vybaveno zámkem, který umožňuje chránit mrazák před otevřením (klíč je součástí balení).
8. Chcete-li zařízení vypnout, otočte knoflíkem regulace teploty do polohy "OFF“ a poté odpojte zástrčku zařízení od zdroje napájení.

POKYNY TÝKAJÍCÍ SE POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zmrazování čerstvých potravin:
  Vložte zabalené čerstvé potraviny do mrazničky a dejte pozor, aby nepřišly do přímého kontaktu s již zmrazenými produkty, protože ty by se mohly rozmrazit a jejich trvanlivost by se mohla zkrátit. Čerstvé potraviny se doporučuje umístit blízko stěny nebo dna mrazničky, tam je nejchladněji.
  Po vložení většího množství čerstvých potravin ke zmrazení byste měli zvýšit chladicí výkon na přibližně 4-6 hodin a poté se vrátit k preferovanému nastavení teploty mrazení.
  - Po 24 hodinách změňte polohu zmrazených potravin tak, abyste mohli zmrazit více produktů.
- Pokud do mrazničky umisťujete dříve zmrazené potraviny, ujistěte se, že se nerozmrazily. Opětovné zmrazení některých produktů může mít za následek následnou otravu jídlem.

- Je zakázáno plnit zařízení teplými tekutinami a potravinami, navíc veškeré potraviny umístěné v zařízení by měly být zakryty.
- Mrazničku nikdy nenaplňujte až po samý okraj, který se dotýká víka. Vždy udržujte vzdálenost mezi víkem a zmrazenými potravinami.
- Potraviny a nápoje se doporučuje skladovat v hermeticky uzavřených nádobách. Pro zajištění dostatečné cirkulace vzduchu uvnitř zařízení se doporučuje umístit výrobky tak, aby byla mezi nimi zachována vzdálenost.
- Doporučuje se, aby chladicí výkon byl nižší v létě a vyšší v zimě (v závislosti na okolní teplotě).
- Při skladování potravin vždy dodržujte pravidla jejich dlouhodobého skladování a data spotřeby.
- Neotevírejte dvířka příliš často a nenechávejte je otevřená delší dobu, zvyšuje to spotřebu elektrické energie, což může vést k možnému poškození zařízení.
- Vždy zavřete víko zařízení, když jej nepoužíváte.
- Nepoužívejte šroubováky ani jiné kovové nástroje k odstranění vrstev ledu, které se usazují na stěnách zařízení během používání.
- Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, z důvodu úspory elektrické energie odpojte vyčištěné zařízení od napájení, vyčistěte jej a nechte pootevřený kryt, aby se uvnitř zařízení nehromadili nepříjemné pachy.
- Vždy pohybujte a přepravujte zařízení ve vzpřímené poloze tak, že držíte jeho základnu nebo ji pohybujete na kolečkách.

ROZMRAZOVÁNÍ

Mrazák by se měl být rozmrazován dvakrát ročně nebo když vrstva ledu na stěnách zařízení dosáhne tloušťky cca 7 mm. Vrstvy ledu na vnitřních stěnách zařízení snižují jeho účinnost.
K seškrabávání ledu ze zařízení nepoužívejte kovové předměty.
Pozor! K odmrazování mrazničky nikdy nepoužívejte elektrická zařízení (např. vysoušeč vlasů) nebo otevřený oheň (např. svíčky). Plastové části vnitřku se mohou roztavit a unikající výpary se mohou vznítit od jisker nebo plamene.

Pro rozmrazení postupujte následovně:

1. Ujistěte se, že je zástrčka spotřebiče vytažena ze zásuvky.
2. Pro zachycení vytékající vody během rozmrazování se doporučuje použít např. plastovou misku nebo jinou nepropustnou nádobu.
3. Ujistěte se, že máte při dalších krocích suché ruce, abyste se vyhnuli zranění v důsledku mrazu (doporučujeme rukavice).

4. Vyjměte zmrazené potraviny a ujistěte se, že tající voda nezpůsobí nebezpečí nebo poškození. Doporučuje se umístit je do nepropustné nádoby a chránit před rozmrazením, např. umístěním do chladničky nebo na chladné místo.
5. V případě potřeby lze odmrazování urychlit umístěním nádoby s teplou vodou (ne vařící nebo horkou!) do mrazničky.
6. Počkejte, až se led uvnitř mrazničky roztaví, během rozmrazování můžete nahromaděnou vodu odstranit houbou.
7. Před opětovným použitím zařízení vyčistěte jeho vnitřek.
8. Zavřete kryt/dvířka a připojte zařízení ke zdroji napájení.
9. Nastavte optimální chladicí výkon.
10. Vložte potraviny ke zmrazení do mrazáku.
11. Asi po 4-6 hodinách nastavte chladicí výkon tak, aby odpovídal náplni mrazáku.

3.4. Čištění a údržba

a) Před každým čištěním, a také pokud zařízení není používáno, vytáhněte síťovou zástrčku.
b) K čištění povrchu používejte výhradně prostředky, které neobsahují žíravé látky.
c) K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, které jsou určené pro mytí povrchů, které mají kontakt s potravinami.
d) Po každém čištění je nutné všechny prvky dokonale osušit, než bude zařízení znovu použito.
e) Zařízení je nutno skladovat na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.
f) Je zakázáno čistit zařízení proudem vody nebo ponořovat zařízení do vody.
g) Mějte na paměti a dbejte, aby se přes větrací otvory, které jsou na krytu zařízení, nedostala dovnitř voda.
h) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
i) Je nutné provádět pravidelné prohlídky zařízení s ohledem na jeho technickou funkčnost a také jeho veškerá poškození.
j) K čištění je zakázáno používat ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou lopatku), protože tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je zařízení vyrobeno.
k) Nečistěte zařízení látkami s kyselým pH, prostředky určenými pro použití v lékařství, ředidly, palivy, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to vést k poškození zařízení.
l) Systematicky odmrazujte zařízení, abyste se zbavili ledu ze stěn zařízení.

LIKVIDACE POUŽITÝCH ZAŘÍZENÍ

Po skončení životnosti nesmí být tento výrobek likvidován společně s běžným domovním odpadem, ale musí být odevzdán na sběrném místě pro

recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol na výrobku, v návodu k použití nebo na obalu. Materiály použité v zařízení lze znovu použít v souladu s jejich označením. Opětovným použitím, opětovným použitím materiálů nebo jinými formami použití použitých zařízení významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.
Informace o vhodném místě likvidace použitého zařízení poskytne místní správa.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina a řešení
Zvuky přetékající tekutiny v mrazáku	Jde o zvuk, který vzniká, když chladivo proudí chladicím systémem v zařízení. Jedná se o normální jev.
Hluk	Mraznička není správně postavena. Zařízení musí být vyrovnáno nebo přemístěno.
Kompresor se dlouhou dobu nespustil, ale v chladicí komoře je nízká teplota.	Normální jev svědčící o dobré izolaci zařízení.

Caractéristiques techniques

Description paramètre	Valeur paramètre			
Nom du produit	Réfrigérateur			
Modèle	RCFZ-650	RCFZ-550	RCFZ-450	RCFZ-350
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50			
Puissance nominale [W]	252	95	93	63
Courant nominal [A]	0,7	0,7	0,6	0,74
Classe de protection	I			
Consommation d'énergie [kWh/24h]	1,01	0,81	0,79	0,74
Efficacité énergétique	F			
Classe climatique	T			
AE C (Consommation d'énergie annuelle) [kWh/an]	382	297	290	271
Réfrigérant	R600a/110g	R600a/100g	R600a/90g	R600a/80g
Substance isolante	Cyclopentane			
Plage des températures [°C]	-25÷-18			
Capacité [l]	537	439	354	
Pouvoir de congélation [kg/24h]	30	28	22	13
Panier/ étagères	2 paniers		1 panier	
Serrure	Oui			

Niveau sonore [dB]	48			
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	1810x755x840	1530x755x840	1270x755x840	1030x755x840
Poids [kg]	82	75	59	54

Description paramètre	**Valeur paramètre**			
Nom du produit	Réfrigérateur			
Modèle	RCFZ-255	RCFZ-205	RCFZ-155	RCFZ-105
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50			
Puissance nominale [W]	61	72	51	63
Courant nominal [A]	0,53	0,33	0,25	0,25
Classe de protection	I			
Consommation d'énergie [kWh/24h]	0,64	0,63	0,62	0,54
Efficacité énergétique	F			
Classe climatique	SN/T			
AE C (Consommation d'énergie annuelle) [kWh/an]	267	247	225	197
Réfrigérant	R600a/65g	R600a/65g	R600a/54g	R600a/50
Substance isolante	Cyclopentane			
Plage des températures [°C]	-25÷-18			
Capacité [l]	242		142	94

Pouvoir de congélation [kg/24h]	15	12	9	6
Panier/ étagères	1 panier			
Serrure	Oui			
Niveau sonore [dB]	42			
Dimensions [Largeur x Profondeur x Hauteur ; mm]	1164x560x840	960x560x840	771x560x840	580x560x840
Poids [kg]	43,5	38,5	34,5	30,5

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué strictement selon les indications techniques, en utilisant les dernières technologies et composants, et en maintenant les normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ PRUDENT AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL LIRE ET COMPRENDRE CES INSTRUCTIONS.

Afin d'assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, il est nécessaire de veiller à son bon fonctionnement et à sa maintenance conformément aux directives contenues dans ce manuel. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'augmentation de la qualité. Compte tenu du progrès technique et de la possibilité de réduire le bruit, l'appareil a été conçu et construit de telle sorte que le risque résultant des émissions sonores soit limité au niveau le plus bas.

Explication des symboles

CE	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.

	Avant utilisation, assurez-vous de lire les instructions.
	Produit recyclable.
	ATTENTION ! ou **AVERTISSEMENT** ! ou **RAPPEL** ! décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	ATTENTION ! Risque d'électrisation !
	ATTENTION ! Risque d'incendie – matériaux inflammables !
	N'utilisez qu'à l'intérieur des locaux.

ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

Le manuel d'origine est la version allemande du manuel. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation

ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence au < *Réfrigérateur* >.

2.1. Sécurité électrique

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne modifiez pas la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrisation.
b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.
c) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
d) N'utilisez pas le câble à mauvais escient. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
e) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser l'appareil dans un environnement humide, employez un dispositif à courant différentiel-résiduel (RCD). L'emploi d'un RCD réduit le risque d'électrisation.
f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.
g) Pour éviter l'électrisation, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.
h) N'utilisez pas l'appareil dans les locaux à très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !

2.2. Sécurité sur le lieu de travail

a) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
b) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
c) En cas de doute sur le bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.

d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
e) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
f) Conservez le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
g) Les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage doivent être tenus hors de portée des enfants.

2.3. Sécurité personnelle

a) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux fonctions mentales, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et/ou connaissances adéquates, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de leur part, sur comment faire fonctionner l'appareil.
b) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
c) L'appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation de l'appareil en sécurité

a) N'utilisez pas l'appareil si le sélecteur de réglage de la température ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
b) L'appareil doit être débranché de l'alimentation électrique avant tout réglage, nettoyage ou entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
c) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
d) Gardez l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifiez qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, faites réparer l'appareil avant utilisation.
e) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.

f) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
g) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays ou l'appareil est utilisé.
h) Nettoyez régulièrement l'appareil pour éviter une accumulation permanente de saleté.
i) L'appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
j) Il est interdit d'interférer avec la construction de l'appareil afin de modifier ses paramètres ou sa construction.
k) Tenez l'appareil éloigné des sources de feu et de chaleur.
l) Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation de l'appareil !
m) Ne conservez pas dans l'appareil des produits lourds, toxiques ou corrosifs.
n) Pour éviter d'endommager le condenseur lors du transport, le congélateur ne devrait pas être incliné à plus de 45 °.
o) ATTENTION ! N'utilisez pas d'appareils ou de machines pour accélérer le dégivrage.
p) ATTENTION ! Veillez à ne pas endommager les éléments du circuit de réfrigération.
q) ATTENTION ! N'introduisez pas d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment alimentaire.
r) ATTENTION ! L'appareil contient des gaz inflammables qui assurent une isolation thermique. C'est pourquoi, à la fin de sa vie utile, l'équipement doit être éliminé par une entreprise spécialisée.
s) ATTENTION ! La fiche doit être branchée dans une prise facilement accessible où elle peut être facilement et rapidement retirée.
t) Ne conservez pas dans l'appareil de substances explosives p.ex. Des boites contenant du gaz inflammable comprimé.
u) Ne placez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de fours électriques, de cuisinières ou d'autres sources de chaleur, évitez également de l'exposer à la lumière directe du soleil car elle peut affecter la capacité de refroidissement et donc augmenter la consommation d'énergie.
v) L'appareil doit être branché directement sur une prise murale, n'utilisez pas de rallonges ou de prises multiples, etc.
w) Il est interdit de placer dans le congélateur des contenants avec des liquides susceptibles de congeler.
x) Seuls les récipients et les ustensiles adaptés à la conservation au froid peuvent être placés dans le congélateur.

ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

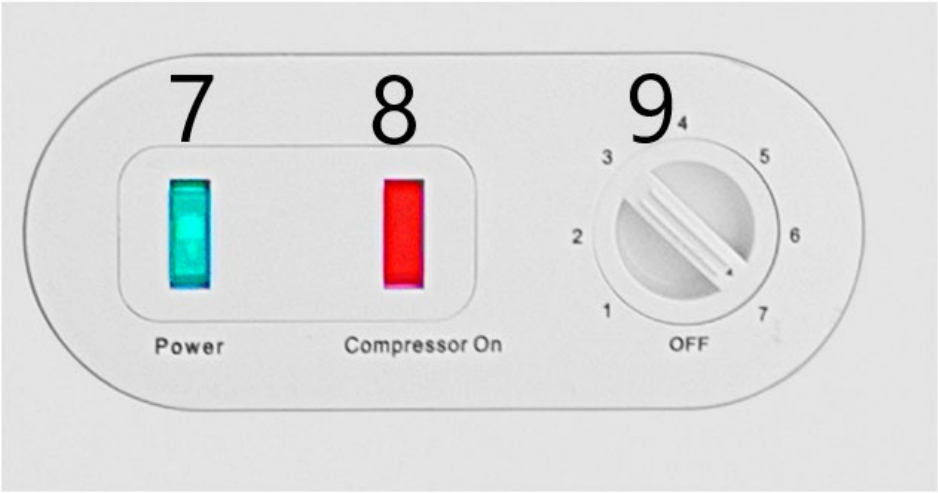
3. Règles d'utilisation

L'appareil est conçu pour la congélation et la conservation à long terme des produits alimentaires.
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Description de l’appareil

1. Couvercle
2. Poignée avec serrure
3. Panier
4. Chambre de refroidissement
5. Panneau de commande
6. Roues

Description du panneau de commande



7. Témoin d'alimentation
8. Témoin de fonctionnement du compresseur
9. Sélecteur de réglage de la température de refroidissement

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative ne doit pas dépasser 85 %. L'appareil doit être positionné de manière à assurer une bonne circulation de l'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Éloignez l'appareil de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche, capable de supporter le poids de l'appareil et de son contenu. Gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes dont les fonctions psychiques, sensorielles et mentales sont réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

Une ventilation déficiente résultant d'un espace insuffisant autour de l'appareil peut affaiblir le processus de refroidissement et réduire la durée de vie du compresseur.

Avant la première utilisation démontez tous les éléments pour les nettoyer, il convient également de nettoyer l'appareil. Veillez également à laisser l'appareil en position verticale pour un minimum de 3 heures avant la première mise en marche pour permettre au circuit de réfrigérant de se stabiliser.

3.3. Utilisation du dispositif

1. Assurez-vous que le sélecteur de réglage de la température est sur la position « OFF ». Branchez ensuite la fiche de l'appareil à une prise électrique mise à la terre.
   Attention ! Une connexion incorrecte de l'appareil peut entraîner des blessures corporelles.
2. Si l'appareil est mis en marche pour la première fois, réglez le sélecteur de réglage de la température sur la position maximale, « 7 », et laissez l'appareil refroidir son intérieur environ 2 heures avant d'y placer les aliments à congeler.
3. La plage de réglage de la température est comprise entre « 1 » et « 7 ». Où « 7 » indique la puissance de refroidissement la plus élevée (la température la plus basse atteinte). Le réglage optimal de la température de congélation recommandée est « 4 ». Le choix de la température dépend de :
   ● la température ambiante
   ● la quantité de nourriture stockée
   ● la fréquence d'ouverture
4. Le voyant rouge (8) indique que le compresseur fonctionne, tandis que le voyant vert (7) indique que l'appareil est connecté à l'alimentation électrique. En déplaçant le sélecteur de réglage de la température sur « OFF », on arrête le compresseur, mais on ne coupe pas l'alimentation électrique de l'appareil.
5. Une fois la température de consigne atteinte par l'appareil, vous pouvez y placer des produits congelés ou à congeler.
6. En cas de déconnexion de l'appareil de la source d'alimentation, de panne de courant, etc., attendez environ 3-5 minutes avant de redémarrer l'appareil pour éviter d'endommager le compresseur.
7. L'appareil est équipé d'une serrure à clé (fournie).
8. Pour éteindre l'appareil, réglez le sélecteur de réglage de la température sur la position « OFF », puis débranchez l'appareil de la source d'alimentation.

CONSIGNES D'UTILISATION

- Congélation des aliments frais :
  - Placez les aliments frais emballés dans le congélateur de manière à ce qu'ils n'entrent pas en contact direct avec des produits déjà congelés, car ces derniers pourraient décongeler, ce qui réduirait leur durée de conservation. Il

est conseillé de placer les aliments frais à proximité des parois ou du fond du congélateur car ces endroits sont les plus froids.
- Après avoir placé une plus grande quantité d'aliments frais à congeler, il convient d'augmenter la puissance de refroidissement pour environ 4 à 6 heures, puis de revenir au réglage de la température de congélation préférée.
- Après 24 heures, déplacez les produits congelés afin de pouvoir congeler davantage de produits.

- En plaçant des aliments précédemment congelés dans le congélateur, assurez-vous qu'ils n'ont pas décongelé. La recongélation de certains produits peut conduire à une intoxication alimentaire ultérieure.
- Il est interdit de remplir l'appareil avec des aliments et des liquides chauds, tous les produits alimentaires placés dans le congélateur doivent également être couverts.
- Ne remplissez jamais le congélateur jusqu'au bord en contact avec le couvercle. Gardez toujours une distance entre le couvercle et les produits congelés.
- Il est recommandé de conserver les aliments et les boissons dans des récipients fermés hermétiquement. Pour assurer une circulation d'air suffisante dans l'appareil, il est recommandé de placer les produits à distance les uns des autres.
- En été, il est conseillé de régler une capacité de refroidissement inférieure et en hiver une capacité supérieure (en fonction de la température ambiante).
- Pour la conservation des aliments, respectez toujours les règles de conservation à long terme et la date de péremption.
- Évitez d'ouvrir la porte trop souvent ou de la laisser ouverte trop longtemps, cela augmente la consommation d'électricité et risque d'endommager l'appareil.
- Fermez toujours le couvercle de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- N'utilisez pas de tournevis ou autre outil métallique pour retirer les couches de givre qui se forment sur les parois intérieures de l'appareil pendant son utilisation.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, débranchez-le de l'alimentation électrique. Nettoyez-le et laissez le couvercle ouvert pour éviter le développement d'odeurs désagréables dans l'appareil.
- Déplacez et transportez l'appareil toujours en position verticale en le tenant par sa base ou en le déplaçant sur ses roulettes.

DÉGIVRAGE

Il convient de dégivrer le congélateur deux fois par an ou lorsque la couche de givre sur les parois de l'appareil atteint une épaisseur d'environ 7 mm. Les couches de givre sur les parois intérieures de l'appareil réduisent son efficacité.
N'utilisez pas d'outils en métal à cette fin.
Attention ! N'utilisez jamais d'appareils électriques (p. ex. un sèche-cheveux) ou de flammes (p. ex. une bougie) pour procéder au dégivrage de l'appareil. Les parties en plastique de l'intérieur pourraient fondre et les vapeurs produites pourraient produire des étincelles ou des flammes.

Instructions pour le processus de dégivrage :

1. Assurez-vous que la fiche de courant est débranchée de la prise secteur.
2. Il est conseillé d'utiliser un bol en plastique ou autre récipient étanche pour récolter l'eau résultant du dégivrage.
3. Assurez-vous également que vos mains restent sèches durant toute l'opération de dégivrage afin d'éviter qu'elles ne soient endommagées par les températures négatives (nous conseillons de porter des gants).
4. Sortez les produits congelés et assurez-vous que l'eau résultant de la fonte du givre ne présente pas de danger ou de risque d'endommagement. Nous conseillons de les mettre dans un récipient étanche et de les protéger de la décongélation, par exemple en les plaçant au réfrigérateur ou dans un endroit frais.
5. Si nécessaire, le dégivrage peut être accéléré en plaçant un récipient contenant de l'eau tiède (pas chaude ni bouillante!) à l'intérieur du congélateur.
6. Laissez le givre à l'intérieur du congélateur fondre; entre-temps, vous pouvez évacuer l'eau présente au fond de l'appareil à l'aide d'une éponge.
7. Nettoyez l'intérieur de l'appareil avant de le réutiliser.
8. Fermez le couvercle /la porte et branchez l'appareil sur une prise courant.
9. Réglez la puissance frigorifique optimale.
10. Placez les produits à congeler dans le congélateur.
11. Après 4-6 heures, réglez une puissance frigorifique adaptée au niveau de remplissage du congélateur.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Retirez la fiche avant chaque nettoyage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
b) Seuls des agents non corrosifs doivent être utilisés pour nettoyer la surface.

c) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
d) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
e) Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
f) Il est interdit de pulvériser l'appareil avec un jet d'eau ou d'immerger l'appareil dans l'eau.
g) Assurez-vous que de l'eau ne pénètre pas dans les ouvertures de ventilation du boîtier.
h) Les évents doivent être nettoyés avec une brosse et de l'air comprimé.
i) Des inspections régulières de l'appareil doivent être effectuées afin de vérifier son efficacité technique et la présence de dommage.
j) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques (par exemple une brosse métallique ou une spatule métallique) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface du matériau à partir duquel l'appareil est fabriqué.
k) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.
l) Dégivrez systématiquement l'appareil pour éliminer le givre de ses parois.

ÉLIMINATION DES APPAREILS USAGÉS.

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil peuvent être réutilisés conformément à leur marquage. En réutilisant les matériaux ou d'autres formes d'utilisation d'appareils usagés, vous apportez une contribution significative à la protection de notre environnement.

L'administration locale vous fournira des informations sur le point approprié pour l'élimination des appareils usagés.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible et solution
Bruit de liquide débordant dans le congélateur	Il s'agit de bruits résultant de l'écoulement du réfrigérant dans le système de refroidissement de l'appareil. C'est un phénomène normal.
Bruit	Le congélateur est mal positionné. L'appareil doit être mis à niveau ou repositionné.
Le compresseur ne démarre pas depuis	Un phénomène normal qui témoigne d'une bonne isolation de l'appareil.

longtemps, mais la température dans la chambre de refroidissement est basse.	

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro			
Nome del prodotto	Congelatore a pozzetto			
Modello	RCFZ-650	RCFZ-550	RCFZ-450	RCFZ-350
Voltaggio di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50			
Potenza nominale [W]	252	95	93	63
Corrente nominale [A]	0,7	0,7	0,6	0,74
Classe di protezione	I			
Consumo di energia [kWh/24h]	1,01	0,81	0,79	0,74
Classe energetica	F			
Classe climatica	T			
AE C (consumo annuale di energia) [kWh/anno].	382	297	290	271
Refrigerante	R600a/110g	R600a/100g	R600a/90g	R600a/80g
Agente isolante	Ciclopentano			
Gamma di temperatura [°C]	-25÷-18			
Capacità [L]	537	439	354	
Capacità di congelamento [kg/24h]	30	28	22	13
Cestino/scaffali	2 cestini		1 cestino	
Serratura	Sì			

Livello di rumore emesso [dB]	48			
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	1810x755x840	1530x755x840	1270x755x840	1030x755x840
Peso [kg]	82	75	59	54

Descrizione del parametro	**Valore del parametro**			
Nome del prodotto	Congelatore a pozzetto			
Modello	RCFZ-255	RCFZ-205	RCFZ-155	RCFZ-105
Voltaggio di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50			
Potenza nominale [W]	61	72	51	63
Corrente nominale [A]	0,53	0,33	0,25	0,25
Classe di protezione	I			
Consumo di energia [kWh/24h]	0,64	0,63	0,62	0,54
Classe energetica	F			
Classe climatica	SN/T			
AE C (consumo annuale di energia) [kWh/anno].	267	247	225	197
Refrigerante	R600a/65g	R600a/65g	R600a/54g	R600a/50
Agente isolante	Ciclopentano			
Gamma di temperatura [°C]	-25÷-18			
Capacità [L]	242		142	94
Capacità di congelamento [kg/24h]	15	12	9	6

Cestino/scaffali	1 cestino			
Serratura	Sì			
Livello di rumore emesso [dB]	42			
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	1164x560x840	960x560x840	771x560x840	580x560x840
Peso [kg]	43,5	38,5	34,5	30,5

1. Descrizione generale

Le istruzioni servono da supporto nell'utilizzo sicuro ed affidabile. Il prodotto è progettato e realizzato secondo precise indicazioni tecniche, con l'utilizzo di tecnologie e componenti all'avanguardia ed applicando elevati standard di qualità.

PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

Per assicurare il funzionamento duraturo ed efficace del dispositivo, occorre utilizzarlo in modo corretto e conservarlo conformemente alle indicazioni comprese nelle presenti istruzioni. I dati tecnici e le caratteristiche incluse nelle presenti istruzioni d'utilizzo sono aggiornate. Il produttore si riserva il diritto ad apportare modifiche relative al miglioramento della qualità. Tenendo conto del progresso tecnico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è stato progettato e costruito per limitare al minimo i rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

Significato dei simboli

CE	Il prodotto soddisfa i requisiti delle norme di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto soggetto al riciclaggio.

	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDATI! che descrive una determinata situazione (segnale di avvertimento generale).
	ATTENZIONE! Attenzione alle scosse elettriche!
	ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali infiammabili!
	Da utilizzare esclusivamente all'interno.

ATTENZIONE! Le illustrazioni incluse nelle istruzioni d'utilizzo sono a carattere illustrativo e in alcuni dettagli possono differenziarsi dall'aspetto reale del prodotto.

Le istruzioni originali sono le istruzioni in versione tedesca. Le atre versioni linguistiche sono state tradotte dal tedesco.

2. Sicurezza d'utilizzo

ATTENZIONE! Leggere tutti gli avvertimenti relativi alla sicurezza e tutte le istruzioni. Il mancato rispetto delle avvertenze e delle istruzioni può provocare folgorazioni, incendi e/o gravi lesioni del corpo o morte.

La parola "dispositivo" o "prodotto" utilizzata nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al <*congelatore a pozzetto*>.

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina del dispositivo deve corrispondere alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di folgorazione.
b) Evitare di toccare oggetti messi a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di folgorazione è maggiore, se il corpo è messo a terra e tocca il dispositivo esposto a pioggia diretta, ha la superficie bagnata o è in funzionamento in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio del suo danneggiamento e della folgorazione.
c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
d) Non usare il cavo in modo improprio. Non usare mai il cavo per trasportare il dispositivo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Se l'uso in un ambiente umido è inevitabile, deve essere utilizzato un dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
f) Non utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
g) Per evitare la folgorazione, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. Non usare il dispositivo su superfici bagnate.
h) Non utilizzare il dispositivo in stanze con umidità molto alta / nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua!

2.2. Sicurezza nel luogo di lavoro

a) Non utilizzare il dispositivo in una zona a rischio esplosione, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
b) Se si notano danni o anomalie nel funzionamento del dispositivo, spegnarla immediatamente e segnarlo a una persona autorizzata.
c) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
d) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza del produttore. È vietato eseguire le riparazioni in modo autonomo!
e) In caso di accensione di fuoco o incendio, per estinguere il dispositivo sotto tensione, occorre utilizzare estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO2).
f) Conservare le istruzioni per il loro successivo utilizzo. Nel caso in cui il dispositivo venisse dato in utilizzo ai terzi, insieme al macchinario va fornito anche il manuale d'istruzione.
g) Gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.

2.3. Sicurezza personale

a) Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'esperienza e/o conoscenza adatte, a meno che non vengano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto istruzioni su come usare il dispositivo.
b) Per evitare un avviamento accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia spento prima di collegarlo a una fonte di alimentazione.
c) Il dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

a) Non utilizzare il dispositivo se la manopola di regolazione della temperatura non funziona correttamente (non si accende e non si spegne). I dispositivi che non possono essere controllati con l'interruttore sono pericolosi, non devono essere utilizzati e devono essere riparati.
b) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione prima della regolazione, della pulizia e della manutenzione. Questa precauzione riduce il rischio di avvio accidentale.
c) Conservare i dispositivi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Prima di ogni attività, verificare che non vi siano danneggiamenti generici o relativi a parti mobili (rotture delle parti e componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di danneggiamenti, far riparare il dispositivo prima dell'utilizzo.
e) La riparazione e la manutenzione dei dispositivi devono essere eseguite da persone qualificate utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
f) Per garantire l'integrità operativa progettata del dispositivo, non rimuovere le protezioni o le viti montate in fabbrica.
g) Durante il trasporto e lo spostamento del dispositivo dal luogo di stoccaggio al luogo di utilizzo, tenere conto delle norme di salute e sicurezza sul lavoro relative alle operazioni manuali di trasporto in vigore nel paese in cui vengono utilizzati i dispositivi.
h) Pulire regolarmente il dispositivo per prevenire l'accumulo permanente di impurità.

i) Il dispositivo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
j) È vietato apportare modifiche alla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
k) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e calore.
l) Non bloccare le aperture di ventilazione del dispositivo!
m) Non conservare oggetti pesanti, velenosi o corrosivi nell'apparecchio.
n) Per evitare danni al compressore durante il trasporto, non inclinare il frigorifero più di 45°.
o) ATTENZIONE! Non usare dispositivi elettrici o macchine elettriche per accelerare lo sbrinamento.
p) ATTENZIONE! Fare particolare attenzione a non danneggiare i componenti del circuito di raffreddamento.
q) ATTENZIONE! Non utilizzare dispositivi elettrici all'interno dello scomparto per la conservazione degli alimenti.
r) ATTENZIONE! Il dispositivo nella sua costruzione contiene gas infiammabili per l'isolamento. Per questo motivo il dispositivo deve essere consegnato a uno specialista per lo smaltimento alla fine della sua vita utile.
s) ATTENZIONE! La spina del dispositivo deve essere collegata alla presa in un posto dove può essere facilmente e rapidamente scollegata.
t) Non conservare sostanze esplosive all'interno del dispositivo, ad esempio: lattine contenenti gas infiammabile compresso.
u) Il dispositivo non deve essere collocato nelle vicinanze di fonti di fuoco aperto, cucine elettriche, forni a carbone, ecc., né deve essere posto alla luce diretta del sole, poiché l'effetto del calore può ridurre la capacità di raffreddamento e quindi aumentare il consumo di elettricità.
v) Il dispositivo deve essere collegato direttamente a una presa a muro; non usare adattatori ecc.
w) È vietato mettere nel congelatore piatti con i liquidi congelanti.
x) Mettere nel congelatore solo contenitori e piatti adatti alla conservazione a freddo.

ATTENZIONE! Nonostante il dispositivo sia stato progettato per essere sicuro, disponga di adeguati dispositivi di protezione e nonostante l'utilizzo di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, esiste ancora un piccolo rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Si raccomanda di procedere con cautela e usare il buon senso durante il suo utilizzo.

3. Regole di utilizzo

Il dispositivo è destinato al congelamento e alla conservazione a lungo termine di prodotti alimentari.

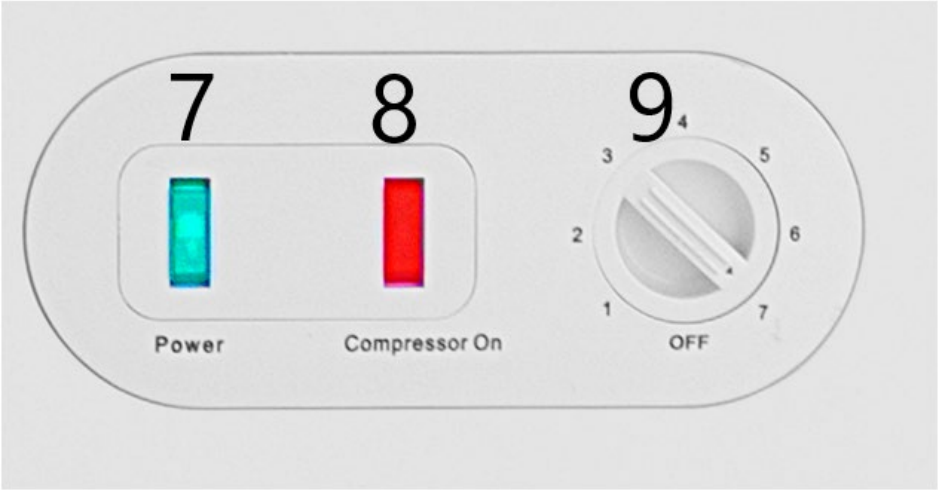
L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

3.1. Descrizione del dispositivo

1. Coperchio
2. Maniglia con serratura
3. Cestino
4. Compartimento di raffreddamento

5. Pannello di controllo
6. Ruote

Descrizione del pannello di controllo



7. Spia di alimentazione
8. Spia di funzionamento del compressore
9. Manopola di regolazione della temperatura per il raffreddamento

3.2. Preparazione all'utilizzo

POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare il dispositivo in modo che ci sia una buona circolazione dell'aria. È necessario mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete del dispositivo. Tenere il dispositivo lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre il dispositivo su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta che possa sopportare il peso del dispositivo e del suo contenuto. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte. Il dispositivo deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione del dispositivo corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

Una cattiva ventilazione dovuta a uno spazio insufficiente intorno al dispositivo può indebolire il processo di raffreddamento e ridurre la durata del compressore.

Prima del primo utilizzo, smontare tutti i componenti e lavarli così come l'intero dispositivo. Assicurarsi anche che il dispositivo sia lasciata in posizione verticale

per un minimo di 3 ore prima dell'avvio iniziale per permettere al circuito del refrigerante di stabilizzarsi.

3.3. Lavoro con il dispositivo

1. Assicurarsi che la manopola di regolazione della temperatura sia in posizione "OFF". Poi collegare la spina del dispositivo a una presa elettrica con messa a terra.
   Attenzione! C'è il rischio di lesioni personali se il dispositivo è collegato in modo errato.
2. Se è la prima volta che si utilizza il dispositivo impostare la manopola di regolazione della temperatura sulla posizione massima - "7" e lasciare raffreddare il dispositivo per circa 2 ore prima di collocarvi gli alimenti da congelare.
3. La gamma di regolazione della temperatura è da "1" a "7", dove "7" significa la massima potenza di raffreddamento (temperatura più bassa raggiunta). L'impostazione ottimale della temperatura di congelamento consigliata è "4". La scelta della temperatura dipende da:
   ● la temperatura ambiente
   ● la quantità di cibo immagazzinato
   ● la frequenza di apertura
4. La luce rossa (8) indica che il compressore è in funzione, mentre la luce verde (7) indica che il dispositivo è collegato all'alimentazione. Impostando la manopola di regolazione della temperatura su "OFF" si spegne il compressore, ma non si interrompe l'alimentazione del dispositivo.
5. Una volta che il dispositivo ha raggiunto la temperatura impostata è possibile collocarvi prodotti congelati o da congelare.
6. In caso di scollegamento del dispositivo dalla fonte di alimentazione, mancanza di corrente, ecc. attendere circa 3-5 minuti prima di riavviare il dispositivo, al fine di evitare danni al compressore.
7. Il dispositivo è dotato di una serratura per assicurare il congelatore contro l'apertura (chiave in dotazione).
8. Per spegnere il dispositivo, girare la manopola di regolazione della temperatura sulla posizione "OFF" e poi staccare la spina del dispositivo dalla fonte di alimentazione.

CONSIGLI PER L'USO DEL DISPOSITIVO

- Congelamento di cibo fresco:
  - Mettere gli alimenti freschi confezionati nel congelatore, facendo attenzione che non entrino in contatto diretto con prodotti già congelati, perché potrebbero scongelarsi e la loro durata potrebbe ridursi. Si consiglia di posizionare gli alimenti freschi vicino alla parete o al fondo del congelatore; queste zone sono i più fredde.
  - Dopo aver collocato altri alimenti freschi da congelare, aumentare la potenza di raffreddamento per circa 4-6 ore e poi tornare all'impostazione della temperatura di congelamento preferita.
  - Dopo 24 ore, riposizionare il cibo appena congelato in modo da poterne congelare dell'altro.
- Quando si mette nel congelatore il cibo precedentemente congelato, assicurarsi che non si sia scongelato. Il ricongelamento di certi prodotti può provocare una successiva intossicazione alimentare.
- È vietato riempire il dispositivo con liquidi o cibi caldi, e qualsiasi cibo messo nel dispositivo deve essere coperto.
- Non riempire mai il congelatore fino al bordo in contatto con il coperchio. Mantenere sempre uno spazio tra il coperchio e i prodotti congelati.

- Si raccomanda di conservare il cibo e le bevande in contenitori ermeticamente chiusi. Per garantire un'adeguata circolazione dell'aria all'interno dell'unità, si consiglia di posizionare i prodotti in modo tale che ci sia sufficiente spazio tra di essi.
- Si raccomanda che la potenza di raffreddamento sia inferiore in estate e superiore in inverno (a seconda della temperatura ambiente).
- Quando si conservano gli alimenti, osservare sempre le date di scadenza e di conservazione a lungo termine.
- Non aprire la porta troppo spesso o lasciarla aperta per lunghi periodi di tempo, questo aumenta il consumo di elettricità e può portare a possibili danni al dispositivo.
- Chiudere sempre il coperchio del dispositivo quando non è in uso.
- Non usare cacciaviti o altri strumenti metallici per rimuovere gli strati di ghiaccio che si formano sulle pareti del dispositivo durante l'uso.
- Se non si utilizza il dispositivo per un lungo periodo di tempo, al fine di risparmiare energia elettrica, scollegare il dispositivo pulito dalla rete, pulirlo e lasciare il coperchio aperto per evitare l'accumulo di odori all'interno del dispositivo.

- Portare e trasportare sempre il dispositivo in posizione verticale tenendo la base del dispositivo o spostandola sulle sue ruote.

SCONGELAMENTO

Il congelatore deve essere sbrinato due volte all'anno o quando lo strato di ghiaccio sui lati dell'apparecchio è di circa 7 mm di spessore. Strati di ghiaccio sulle pareti interne del dispositivo riducono la sua efficienza.
Non usare oggetti metallici per raschiare il ghiaccio dal dispositivo.
Attenzione! Non usare mai dispositivi elettrici per sbrinare il congelatore (per esempio asciugacapelli) o fiamme aperte (per esempio candele). Le parti in plastica dell'interno possono fondere e i vapori che fuoriescono possono essere incendiati da scintille o fiamme.

Per scongelare, procedere come segue:

1. Assicurarsi che la spina del dispositivo sia staccato dalla presa.

2. Si raccomanda di usare ad esempio una ciotola di plastica o un altro contenitore sigillato per raccogliere l'acqua che fuoriesce durante lo sbrinamento.
3. Assicurarsi di avere le mani asciutte quando si esegui i seguenti passi per evitare lesioni causate dalle temperature sotto lo zero (si raccomanda l'uso di guanti).
4. Rimuovere i prodotti congelati e assicurarsi che l'acqua di fusione non causi pericoli o danni. È consigliabile metterli in un contenitore ermetico e proteggerli dallo scongelamento, per esempio mettendoli in frigorifero o in un luogo fresco.
5. Se necessario, lo scongelamento può essere accelerato mettendo un contenitore di acqua calda (non bollente o molto calda!) nel congelatore.
6. Aspettare che il ghiaccio dall'interno del congelatore si sia sciolto; durante lo sbrinamento si può rimuovere l'acqua accumulata con una spugna.
7. Prima di utilizzare nuovamente il dispositivo, pulire l'interno.
8. Chiudere il coperchio/sportello e collegare il dispositivo all'alimentazione.
9. Impostare la potenza di raffreddamento ottimale.
10. Mettere i prodotti da congelare nel congelatore.
11. Dopo circa 4-6 ore regolare la potenza di raffreddamento in base alla capacità del congelatore.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Prima di ogni operazione di pulizia e dopo l'arresto della macchina, estrarre la spina di alimentazione.
b) Per pulire la superficie utilizzare solo agenti senza sostanze corrosive.
c) Per pulire il dispositivo si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
d) Dopo ogni pulizia, asciugare accuratamente tutti gli elementi prima di riutilizzare il dispositivo.
e) Il dispositivo va conservato in luogo asciutto e fresco, protetto dall'umidità e dall'esposizione diretta ai raggi solari.
f) È vietato spruzzare sul dispositivo il getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
g) Assicurarsi che attraverso i fori di ventilazione dell'alloggiamento non penetri l'acqua.
h) Pulire i fori di ventilazione con un pennello e con l'aria compressa.
i) È necessario eseguire revisioni regolari del dispositivo per quanto riguarda l'efficienza tecnica ed eventuali danneggiamenti.
j) Per pulire, non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche), in quanto possono danneggiare la superficie del materiale con cui è realizzato il dispositivo.
k) Non pulire il dispositivo con sostanze acide, agenti ad uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche per evitare di danneggiare il dispositivo.
l) Sbrinare sistematicamente il dispositivo per eliminare il ghiaccio dalle pareti del dispositivo.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USURATI.
Dopo la conclusione del periodo dell'utilizzo il presente prodotto non va smaltito attraverso i rifiuti comunali, ma va conferito presso un impianto di raccolta e riciclaggio dei dispositivi elettrici ed elettronici. Lo segnala il simbolo posto sul prodotto, nelle istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo sono adatti al riutilizzo, conformemente alle loro sigle. Riutilizzando, riproponendo o utilizzando in altro modo l'attrezzatura usurata, si contribuisce alla tutela del nostro ambiente naturale.
La vostra amministrazione locale vi fornirà informazioni sul punto di smaltimento appropriato

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa e soluzione

Suoni di liquido che trabocca nel congelatore.	Si tratta di suoni risultanti dal flusso di refrigerante attraverso il sistema di raffreddamento del dispositivo. Questo è un fenomeno normale.
Rumore	Il congelatore non è posizionato correttamente. Il dispositivo deve essere livellato o riposizionato.
Il compressore non si avvia per molto tempo, ma la temperatura nel compartimento di raffreddamento è bassa	Un fenomeno normale che indica un buon isolamento del dispositivo.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro			
Nombre del producto	Congelador			
Modelo	RCFZ-650	RCFZ-550	RCFZ-450	RCFZ-350
Tensión de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50			
Potencia nominal [W]	252	95	93	63
Corriente nominal [A]	0,7	0,7	0,6	0,74
Clase de protección	I			
Consumo de energía [kWh/24h]	1,01	0,81	0,79	0,74
Clase de eficiencia energética	F			
Clase climática	T			
AE C (consumo anual de energía) [kWh/año]	382	297	290	271
Refrigerante	R600a/110g	R600a/100g	R600a/90g	R600a/80g
Aislante	Ciclopentano			
Rango de temperaturas [°C]	-25÷-18			
Capacidad [L]	537	439	354	
Capacidad de congelación [kg/24h]	30	28	22	13
Cesta/baldas	2 cestas		1 cesta	
Cierre	Sí			

Ruido acústico emitido [dB]	48			
Medidas [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	1810x755x840	1530x755x840	1270x755x840	1030x755x840
Peso [kg]	82	75	59	54

Descripción del parámetro	**Valor del parámetro**			
Nombre del producto	Congelador			
Modelo	RCFZ-255	RCFZ-205	RCFZ-155	RCFZ-105
Tensión de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50			
Potencia nominal [W]	61	72	51	63
Corriente nominal [A]	0,53	0,33	0,25	0,25
Clase de protección	I			
Consumo de energía [kWh/24h]	0,64	0,63	0,62	0,54
Clase de eficiencia energética	F			
Clase climática	SN/T			
AE C (consumo anual de energía) [kWh/año]	267	247	225	197
Refrigerante	R600a/65g	R600a/65g	R600a/54g	R600a/50
Aislante	Ciclopentano			
Rango de temperaturas [°C]	-25÷-18			
Capacidad [L]	242		142	94
Capacidad de congelación [kg/24h]	15	12	9	6
Cesta/baldas	1 cesta			
Cierre	Sí			

Ruido acústico emitido [dB]	42			
Medidas [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	1164x560x840	960x560x840	771x560x840	580x560x840
Peso [kg]	43,5	38,5	34,5	30,5

1. Descripción general

El manual está pensado para ayudar para un uso seguro y fiable. El producto está diseñado y fabricado siguiendo estrictamente las especificaciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más modernos y manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR HAY QUE LEER Y COMPRENDER ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, se debe prestar atención a su correcto funcionamiento y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la posibilidad de reducir el ruido, el aparato está diseñado y construido de tal manera que el riesgo resultante de las emisiones de ruido se reduce al mínimo.

Explicación de los símbolos

CE	El producto cumple los requisitos de las normas de seguridad pertinentes.
	Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN! o **¡ADVERTENCIA!** o **¡RECUERDE!** describe la situación (señal de advertencia).

	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de descarga eléctrica!
	¡ATENCIÓN! Peligro de incendio: ¡material inflamable!
	Solo para uso en interiores.

¡ATENCIÓN! Las ilustraciones de este manual son solo para fines ilustrativos y pueden diferir en algunos detalles del aspecto real del producto.

El manual original es la versión alemana. Las otras versiones lingüísticas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso

¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere al <C*ongelador*>.

2.1. Seguridad eléctrica

a) La clavija del aparato debe encajar en la toma de corriente. No modificar la clavija de ninguna forma. Las clavijas originales y los enchufes a juego reducen el riesgo de descarga eléctrica.
b) Evitar tocar los componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y neveras. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si el cuerpo está

conectado a tierra y toca el aparato expuesta a la lluvia directa, al pavimento mojado y al funcionamiento en un entorno húmedo. La entrada de agua en el aparato aumenta el riesgo de que se produzcan daños en el aparato y descargas eléctricas.

c) No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
d) No usar el cable de forma incorrecta. No lo usar nunca para mover el aparato ni para sacar la clavija del enchufe. Mantener el cable alejado de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
e) Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
f) No usar el aparato si el cable de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante
g) Para evitar una descarga eléctrica, no sumergir el cable, la clavija ni el propio aparato en agua u otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.
h) ¡No usar el aparato en habitaciones con una humedad muy alta / en las inmediaciones de los depósitos de agua!

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) No usar el aparato en zonas con peligro de explosión, por ejemplo en presencia de líquidos, gases o polvos inflamables.
b) En caso de daños o anomalías en el funcionamiento del aparato, hay que desconectarlo inmediatamente y comunicarlo a una persona autorizada.
c) Si tiene alguna duda si el producto funciona correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
d) Las reparaciones del aparato solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por si solo!
e) En caso de incendio o de ignición, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve (CO2) para extinguir el aparato bajo tensión.
f) Conservar este manual para futuras consultas. Si el aparato se va a entregar a un tercero, el manual de usuario también debe entregarse con él.
g) Guardar las piezas del embalaje y las piezas pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.

2.3. Seguridad personal

a) El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones sobre el funcionamiento del aparato.
b) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar el aparato a la fuente de alimentación.
c) El aparato no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del aparato

a) No use el aparato si el interruptor ON/OFF no funciona correctamente (no se enciende ni se apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por un interruptor son inseguros, no pueden funcionar y deben ser reparados.
b) El aparato debe desconectarse de la red eléctrica antes de proceder a su ajuste, limpieza y mantenimiento. Esta medida preventiva reduce el riesgo de una activación accidental.
c) Guardar el equipo no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el aparato o con este manual. Los aparatos son peligrosos en manos de usuarios inexpertos.
d) Mantener el aparato en buen estado de funcionamiento. Comprobar antes de cada uso si hay daños generales o relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y componentes o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del aparato). En caso de daños, entregar el aparato para su reparación antes de utilizarlo.
e) La reparación y el mantenimiento del aparato deben ser realizados por personal cualificado y utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantiza la seguridad de uso.
f) Para garantizar la integridad operativa del aparato, no retirar las cubiertas instaladas de fábrica ni aflojar los tornillos.
g) Al transportar y trasladar el aparato desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, deben tenerse en cuenta las normas de seguridad e higiene para la manipulación manual que se aplican en el país en el que se utiliza el aparato.
h) Limpiar regularmente el aparato para evitar que se deposite permanentemente la suciedad.
i) El aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
j) Está prohibido manipular la estructura del aparato para cambiar sus parámetros o su construcción.

k) Mantener el aparato alejado de fuentes de fuego y calor.
l) ¡No bloquear las aberturas de ventilación del aparato!
m) No almacenar objetos pesados, venenosos o corrosivos en el aparato.
n) Para evitar daños en el compresor durante el transporte, no inclinar el aparato más de 45°.
o) ¡ATENCIÓN! No usar aparatos eléctricos o máquinas para acelerar la descongelación.
p) ¡ATENCIÓN! Tener mucho cuidado de no dañar los componentes del circuito de refrigeración.
q) ¡ATENCIÓN! No usar aparatos eléctricos dentro del compartimento de almacenamiento de alimentos.
r) ¡ATENCIÓN! El aparato contiene en su estructura gases inflamables con fines de aislamiento. Por esta razón, al final de su vida útil, el aparato debe entregarse a un especialista para su eliminación.
s) ¡ATENCIÓN! La clavija del aparato debe conectarse a la toma de corriente en un lugar donde pueda desconectarse fácil y rápidamente.
t) No almacenar sustancias explosivas dentro del aparato, por ejemplo: latas que contengan gas inflamable comprimido.
u) No colocar el aparato cerca de fuentes de fuego abiertas, cocinas eléctricas, estufas de carbón, etc., tampoco colocarlo a la luz directa del sol, ya que el efecto del calor puede reducir la capacidad de refrigeración y, por tanto, aumentar el consumo de electricidad.
v) El aparato debe conectarse directamente a la toma de corriente; no usar divisores, etc.
w) Está prohibido colocar en el congelador platos con líquidos congelantes.
x) Colocar en el congelador solo los recipientes y la vajilla adecuados para la conservación en frío.

¡ATENCIÓN! Aunque el aparato está diseñado para ser seguro, tiene medidas de protección adecuadas, y a pesar del uso de elementos adicionales de seguridad para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipularlo. Es aconsejable tener precaución y sentido común al utilizarlo.

3. Normas de uso

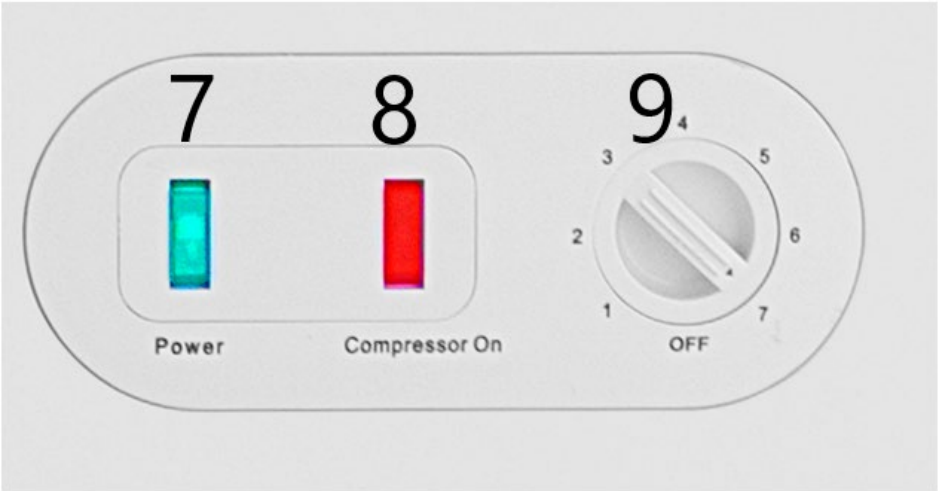
El aparato está diseñado para congelar y almacenar a largo plazo los alimentos.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del mal uso.

3.1. Descripción del aparato

1. Tapa
2. Asa con cierre
3. Cesta
4. Cámara de refrigeración
5. Panel de control
6. Ruedas

Descripción del panel de control



7. Luz indicadora de alimentación
8. Luz indicadora del compresor
9. Perilla de ajuste de la temperatura de refrigeración

3.2. Preparación para el trabajo

UBICACIÓN DEL APARATO

La temperatura ambiente no debe superar 40°C y la humedad relativa no debe superar 85%. Colocar el aparato de manera que haya una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantener el aparato alejado de cualquier superficie caliente. El aparato debe utilizarse siempre sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca que pueda soportar el peso del aparato y su contenido. El aparato debe estar fuera del alcance de los niños y de las personas con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas. El aparato debe colocarse de forma que se pueda acceder a la clavija en cualquier momento. Asegurarse de que la alimentación del aparato corresponde con los datos indicados en la placa de características.

Una mala ventilación debida a un espacio insuficiente alrededor del aparato puede debilitar el proceso de refrigeración y reducir la vida útil del compresor.

Antes del primer uso, desmontar todos los componentes y lavarlos, así como todo el aparato. Asegurarse también de dejar el aparato en posición vertical durante un mínimo de 3 horas antes de encenderlo por primera vez para permitir que el circuito del refrigerante se estabilice.

3.3. Trabajo con el aparato

1. Asegurarse de que la perilla de control de la temperatura está en la posición "OFF". A continuación, conectar la clavija del aparato a una toma de corriente con conexión a tierra.
   ¡Atención! Existe el riesgo de que se produzcan lesiones personales si el aparato se conecta de forma incorrecta.
2. En caso del primero uso del aparato, colocar la perilla de control de la temperatura en la posición máxima - "7" y dejar que el aparato enfríe su interior durante unas 2 horas antes de colocar los alimentos a congelar en éll.
3. El rango de ajuste de la temperatura está entre "1" y "7". Donde "7" indica la mayor capacidad de refrigeración (la temperatura más baja alcanzada). El ajuste óptimo de temperatura de congelación recomendado es "4". La elección de la temperatura depende de:
   ● temperatura ambiente
   ● la cantidad de alimentos almacenados
   ● frecuencia de apertura
4. La luz roja (8) indica que el compresor está funcionando, mientras que la luz verde (7) indica que el aparato está conectado a la fuente de alimentación. Al poner la perilla de control de temperatura en "OFF" se apaga el compresor, pero no se corta la alimentación del aparato.
5. Una vez que el aparato ha alcanzado la temperatura ajustada, se pueden colocar en él los productos congelados o por congelar.
6. Si el aparato se desconecta de la red eléctrica, se produce un fallo de alimentación, etc., hay que esperar unos 3-5 minutos antes de volver a ponerlo en marcha para evitar daños en el compresor.
7. El aparato tiene un cierre para evitar que el congelador se abra (llave incluida).
8. Para apagar el aparato, poner la perilla de control de temperatura en "OFF" y desconectar el aparato de la red eléctrica.

INSTRUCCIONES DE USO

- Congelación de alimentos frescos:
  - Colocar los alimentos frescos envasados en el congelador, procurando que no entren en contacto directo con los productos ya congelados, ya que pueden descongelarse y su vida útil puede verse reducida. Es aconsejable colocar los alimentos frescos cerca de la pared o del fondo del congelador, estos lugares son los más fríos.

- Después de colocar más alimentos frescos para congelar, hay que aumentar la potencia de refrigeración durante unas 4-6h y luego volver al ajuste de temperatura de congelación preferido.
- Después de 24 horas, cambiar la posición de los alimentos recién congelados para poder congelar más productos.

- Al colocar alimentos previamente congelados en el congelador, asegurarse de que no se han descongelado. La recongelación de algunos productos puede provocar una intoxicación alimentaria posterior.
- Está prohibido llenar el aparato con líquidos o alimentos calientes, y todos los alimentos que se coloquen en el aparato deben estar cubiertos.
- Nunca llenar el congelador hasta el borde en contacto con la tapa. Mantener siempre una distancia entre la tapa y los productos congelados.
- Se recomienda guardar los alimentos y las bebidas en recipientes herméticos. Para asegurar una adecuada circulación de aire en el interior del aparato, es aconsejable colocar los productos de manera que haya suficiente espacio entre ellos.
- Se recomienda que la potencia de refrigeración sea menor en verano y mayor en invierno (dependiendo de la temperatura ambiente).
- Al almacenar los alimentos, siempre hay que seguir las normas de conservación a largo plazo y la fecha de caducidad.
- No abrir la puerta con demasiada frecuencia ni dejarla abierta durante mucho tiempo, ya que esto aumenta el consumo de electricidad y puede provocar posibles daños en el aparato.
- Cerrar siempre la tapa del aparato cuando no lo utilice.
- No usar destornilladores u otras herramientas metálicas para eliminar las capas de hielo que se forman en las paredes del aparato durante su uso.
- Si no utiliza el aparato durante mucho tiempo, para ahorrar electricidad, hay que desenchufar el aparato limpio de la red eléctrica, limpiarlo y dejar la tapa entreabierta para evitar la acumulación de olores desagradables en su interior.
- Llevar y transportar el aparato siempre en posición vertical sujetando su base o desplazándolo sobre sus ruedas.

DESCONGELACIÓN

El congelador debe descongelarse dos veces al año o cuando la capa de hielo en las paredes del aparato alcance un grosor de unos 7 mm. Las capas de hielo en las paredes interiores del aparato reducen su eficacia.
No usar objetos metálicos para raspar el hielo del aparato.

¡Atención! No usar nunca aparatos eléctricos para descongelar el congelador (por ejemplo, un secador de pelo) ni llamas abiertas (por ejemplo, velas). Las partes de plástico del interior pueden derretirse y los humos que se escapan pueden encenderse con chispas o llamas.

Para descongelar, proceda como sigue:

1. Asegurarse de que la clavija del aparato está sacada de la toma de corriente.
2. Se recomienda utilizar, por ejemplo, un cuenco de plástico u otro recipiente sellado para recoger el agua que gotea durante la descongelación.
3. Asegurarse de tener las manos secas cuando realice las siguientes operaciones para evitar lesiones causadas por las temperaturas bajo cero (se recomienda usar guantes).
4. Retirar los productos congelados y asegurarse de que el agua que se derrita de ellos no cause peligro ni daños. Es aconsejable colocarlos en un recipiente hermético y protegerlos de la descongelación, por ejemplo, colocándolos en el frigorífico o en un lugar frío.
5. Si es necesario, se puede acelerar la descongelación colocando un recipiente con agua bastante caliente (¡no hirviendo ni muy caliente!) en el congelador.
6. Esperar a que se derrita el hielo del interior del congelador, durante la descongelación se puede utilizar una esponja para eliminar el agua que se acumule.
7. Limpiar el interior del aparato antes de volver a utilizarlo.
8. Cerrar la tapa/puerta y conectar el aparato a la red eléctrica.
9. Ajustar la potencia de refrigeración óptima.
10. Colocar los productos a congelar en el congelador.
11. Después de unas 4-6 horas, ajustar la potencia de enfriamiento para adaptarla a su estado de llenado.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Desconectar la clavija de la red antes de cada limpieza y cuando el aparato no esté en uso.
b) Usar únicamente agentes no corrosivos para la limpieza de la superficie.
c) Para la limpieza del aparato solo deben utilizarse productos de limpieza suaves diseñados para la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
d) Después de cada limpieza, todos los componentes deben secarse bien antes de volver a utilizar el aparato.
e) Guardar el aparato en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.

f) Está prohibido rociar el aparato con un chorro de agua o sumergirlo en agua.
g) Asegurarse de que no entre agua por los orificios de ventilación de la carcasa.
h) Limpiar las aberturas de ventilación con un cepillo y aire comprimido.
i) Realizar inspecciones periódicas del aparato para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
j) No usar objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del aparato.
k) No limpiar el aparato con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceite u otros productos químicos, ya que esto podría dañar el aparato.
l) Descongelar sistemáticamente el aparato para eliminar el hielo de sus paredes.

ELIMINACIÓN DE EQUIPOS DESECHADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe eliminarse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un centro de recogida y reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Esto se indica mediante un símbolo en el producto, el manual de usuario o el embalaje. Los materiales utilizados en el aparato son reciclables según su designación. Al reutilizar, reaprovechar o utilizar de otro modo los equipos desechados, usted hace una importante contribución a la protección de nuestro medio ambiente.

Su administración local podrá proporcionarle información sobre el punto correcto de eliminación de los aparatos usados.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa y solución
Sonidos de líquido desbordado en el congelador	Se trata de sonidos resultantes de flujo del refrigerante a través del sistema de refrigeración del aparato. Es un fenómeno normal.
Ruido	El congelador está mal colocado. El aparato debe ser nivelado o reposicionado.
El compresor no se pone en marcha durante mucho tiempo, pero la temperatura de la cámara de refrigeración es baja	Un fenómeno normal que indica un buen aislamiento del aparato.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke			
A termék neve	Fagyasztóláda			
Modell	RCFZ-650	RCFZ-550	RCFZ-450	RCFZ-350
Tápfeszültség [V~] / Frekvencia [Hz]	230/50			
Névleges teljesítmény [W]	252	95	93	63
Névleges áramerősség [A]	0,7	0,7	0,6	0,74
Védelmi osztály	I			
Energiafogyasztás [kWh/24h]	1,01	0,81	0,79	0,74
Energiaosztály	F			
Klímaosztály	T			
AE C (éves energiafogyasztás) [kWh/év]	382	297	290	271
Hűtőközeg	R600a/110g	R600a/100g	R600a/90g	R600a/80g
Szigetelőanyag	Ciklopentán			
Hőmérséklet-tartomány [°C]	-25÷-18			
Kapacitás [L]	537	439	354	
Fagyasztási kapacitás [kg/24h]	30	28	22	13
Kosár/ polcok	2 kosár		1 kosár	
Zár	Igen			
Kibocsátott zajszint [dB]	48			
Méretek [szélesség x mélység x magasság; mm]	1810x755x840	1530x755x840	1270x755x840	1030x755x840
Súly [kg]	82	75	59	54

Paraméter leírása	Paraméter értéke
A termék neve	Fagyasztóláda

Modell	RCFZ-255	RCFZ-205	RCFZ-155	RCFZ-105
Tápfeszültség [V~] / Frekvencia [Hz]	230/50			
Névleges teljesítmény [W]	61	72	51	63
Névleges áramerősség [A]	0,53	0,33	0,25	0,25
Védelmi osztály	I			
Energiafogyasztás [kWh/24h]	0,64	0,63	0,62	0,54
Energiaosztály	F			
Klímaosztály	SN/T			
AE C (éves energiafogyasztás) [kWh/év]	267	247	225	197
Hűtőközeg	R600a/65g	R600a/65g	R600a/54g	R600a/50
Szigetelőanyag	Ciklopentán			
Hőmérséklet-tartomány [°C]	-25÷-18			
Kapacitás [L]	242		142	94
Fagyasztási kapacitás [kg/24h]	15	12	9	6
Kosár/ polcok	1 kosár			
Zár	Igen			
Kibocsátott zajszint [dB]	42			
Méretek [szélesség x mélység x magasság; mm]	1164x560x840	960x560x840	771x560x840	580x560x840
Súly [kg]	43,5	38,5	34,5	30,5

1. Általános leírás

A használati utasítás célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A terméket szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb technológia és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi szabványok betartásával tervezik és gyártják.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT GONDOSAN OLVASSA EL ÉS ÉRTSE MEG EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A berendezés hosszú és megbízható működése érdekében ügyelni kell a berendezés helyes üzemeltetésére és karbantartására a jelen használati utasításban foglaltaknak megfelelően. A jelen használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőség javítása érdekében történő változtatásokra. A technológiai fejlődést és a zajcsökkentés lehetőségét figyelembe véve a berendezéseket úgy tervezték és építették, hogy a zajkibocsátásból eredő kockázatot a lehető legalacsonyabb szintre korlátozzák.

A szimbólumok magyarázata

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	MEGJEGYZÉS! vagy **FIGYELMEZTETÉS!** vagy **NE FELEJTSE EL!** az adott helyzet leírása. (általános figyelmeztető jel).
	MEGJEGYZÉS! Figyelmeztetés áramütés veszélye!
	MEGJEGYZÉS! Tűzveszély - gyúlékony anyagok!
	Csak beltéri használatra.

MEGJEGYZÉS! A jelen kézikönyvben található illusztrációk csak referenciaként szolgálnak, és egyes részleteikben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

Az eredeti használati utasítás a kézikönyv német nyelvű változata. A többi nyelvi változat a német nyelvből készült fordítás.

2. Használati biztonság

MEGJEGYZÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

A "berendezés" vagy "termék" kifejezés a figyelmeztetésekben és a használati utasítás leírásában a *<Fagyasztóládára>* vonatkozik.

2.1. Elektromos biztonság

a) A berendezés dugaszának illeszkednie kell a dugaszolóaljzatba. A dugaszt semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti dugaszok és a hozzájuk illeszkedő dugaszolóaljzatok csökkentik az áramütés veszélyét.
b) Kerülje a földelt alkatrészek, például csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények érintését. Megnövekedik az áramütés veszélye, ha a test földelve van, és megérinti a közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett, illetve nedves környezetben működő berendezést. A víz bejutása a berendezésbe növeli a berendezés károsodásának és az áramütésnek a veszélyét.
c) Ne érintse meg a berendezést vizes vagy nedves kézzel.
d) Ne használja a kábelt nem megfelelő módon. Soha ne használja a berendezés mozgatására vagy a dugasz kihúzására a konnektorból. Tartsa a kábelt távol hőforrásoktól, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés veszélyét.
e) Ha a berendezés nedves környezetben történő használata nem kerülhető el, akkor áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni. Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyét.

f) Tilos a berendezést használni, ha a hálózati kábel sérült vagy egyértelmű kopásnyomokat mutat. A sérült hálózati kábelt szakképzett villanyszerelőnek vagy a gyártó szervizének kell kicserélnie.
g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a dugaszt vagy magát a berendezést vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a berendezést nedves felületen.
h) Ne használja a berendezést nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!

2.2. Biztonság a működés helyén

a) Ne használja a berendezést robbanásveszélyes területen, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
b) Ha a berendezés működése megsérül vagy rendellenességeket észlel, azonnal ki kell kapcsolni, és jelenteni kell egy arra jogosult személynek.
c) Ha kétségei vannak azzal kapcsolatban, hogy a berendezés megfelelően működik-e, kérjük, forduljon a gyártó szervizéhez.
d) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szerviz részlege végezheti. Ne végezzen saját maga javításokat!
e) Tűz keletkezése esetén csak por- vagy széndioxid (CO2) tűzoltó készülékeket szabad használni a feszültség alatt álló berendezés oltására.
f) Tartsa meg ezt a kézikönyvet a későbbi használatra. Ha a berendezést harmadik félnek adják át, a használati utasítást is át kell adni a berendezéssel együtt.
g) A csomagolás elemeit és az apró szerelési alkatrészeket tartsa gyermekek elől elzárva.

2.3. Személyes biztonság

a) A berendezést nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező, vagy tapasztalat és/vagy ismeretek hiányában lévő személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha a személyt kitanították a berendezés működtetésére vonatkozóan.
b) A véletlen beindítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt csatlakoztatja az áramforráshoz.
c) A berendezés nem játék. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszanak a berendezéssel.

2.4. A berendezés biztonságos használata

a) Ne használja a berendezést, ha a hőmérsékletszabályozó gomb nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető berendezések nem biztonságosak, előfordulhat, hogy nem működnek, és meg kell javítani őket.
b) A berendezést beállítás, tisztítás és karbantartás előtt le kell választani a tápfeszültségről. Ez a megelőző intézkedés csökkenti a véletlen beindítás kockázatát.
c) Tartsa a nem használt berendezést gyermekek és a berendezést vagy ezt a kézikönyvet nem ismerő személyek elől elzárva. A berendezések a tapasztalatlan felhasználók kezében veszélyesek.
d) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban. Minden egyes művelet előtt ellenőrizze az általános vagy a mozgó alkatrészekkel kapcsolatos sérüléseket (az alkatrészek és részegységek repedéseit vagy bármely más olyan állapotot, amely befolyásolhatja a berendezés biztonságos működését). Meghibásodás esetén használat előtt javíttassa meg a berendezést.
e) A berendezés javítását és karbantartását szakképzett személyzetnek kell elvégeznie, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
f) A berendezés tervezett működési épségének biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag beszerelt burkolatokat, és ne lazítsa meg a csavarokat.
g) A berendezés tárolási helyéről a felhasználási helyre történő szállításakor és mozgatásakor figyelembe kell venni a berendezés felhasználási országában a manuális kezelésre vonatkozó munkavédelmi előírásokat.
h) A berendezést rendszeresen tisztítani kell a szennyeződések tartós lerakódásának megelőzése érdekében.
i) A berendezés nem játék. A tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik.
j) Tilos a berendezés kialakításába beavatkozni a paramétereinek vagy felépítésének megváltoztatása érdekében.
k) Tartsa a berendezést távol a tűz- és hőforrásoktól.
l) Ne zárja el a berendezés szellőzőnyílásait!
m) Ne tároljon nehéz, mérgező vagy maró hatású tárgyakat a berendezésben.
n) A kompresszor szállítás közbeni sérülésének elkerülése érdekében ne döntse meg a hűtőszekrényt 45°-nál nagyobb mértékben.
o) MEGJEGYZÉS! Ne használjon semmilyen elektromos berendezést vagy gépet a leolvasztás felgyorsítására.
p) MEGJEGYZÉS! Különösen ügyeljen arra, hogy ne sértse meg a hűtőfolyadék-kör alkatrészeit.
q) MEGJEGYZÉS! Ne használjon semmilyen elektromos berendezést a berendezés élelmiszertároló rekeszében.

r) MEGJEGYZÉS! A berendezés a szerkezetében szigetelés céljából gyúlékony gázokat tartalmaz. Ezért a berendezést az élettartam végén szakembernek kell átadni ártalmatlanításra.
s) MEGJEGYZÉS! A berendezés dugaszát olyan helyen kell csatlakoztatni a konnektorhoz, ahol könnyen és gyorsan kihúzható.
t) Ne tároljon robbanásveszélyes anyagokat a berendezésben, pl.: sűrített, gyúlékony gázt tartalmazó kannákat.
u) Ne helyezze a berendezést nyílt tűzforrások, elektromos tűzhelyek, szenes kemencék stb. közelébe, és ne tegye közvetlen napfénybe, mivel a hőhatás csökkentheti a hűtési teljesítményt, és ezáltal növelheti az áramfogyasztást.
v) A berendezést közvetlenül a fali dugaszolóaljzathoz kell csatlakoztatni; ne használjon elosztókat stb.
w) Tilos megfagyó folyadékot tartalmazó edényeket a fagyasztóba helyezni.
x) A fagyasztóba csak hidegtárolásra alkalmas tároló dobozokat és edényeket tegyen.

MEGJEGYZÉS! Bár a berendezést biztonságosnak tervezték, megfelelő biztonsági eszközökkel rendelkezzék, valamint a további felhasználót védő funkciók használata ellenére a berendezés kezelése során még mindig fennáll a baleset vagy sérülés kis mértékű kockázata. Használatakor tanácsos óvatosan és józan ész szerint eljárni.

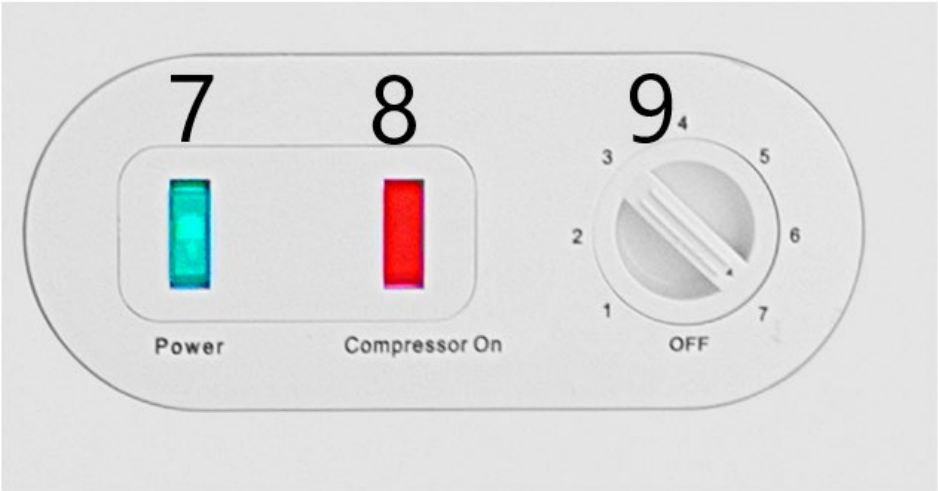
3. A használati szabályai

A berendezést élelmiszerek fagyasztására és hosszú távú tárolására tervezték.
A felhasználó felelős a rendeltetésellenes használatból eredő károkért.

3.1. A berendezés leírása

1. Borító
2. Zárható fogantyú
3. Kosár
4. Hűtőkamra
5. Vezérlőpanel
6. Kerekek

Vezérlőpanel leírása



7. Teljesítményjelző lámpa
8. A kompresszor működésének jelzőfénye
9. Hűtési hőmérsékletet szabályozó gomb

3.2. Felkészítés az üzemelésre

A BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40°C-ot, a relatív páratartalom pedig a 85%-ot. Helyezze el a berendezést úgy, hogy jó legyen a légáramlás. A berendezés minden falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa a berendezést távol minden forró felülettől. A berendezést mindig vízszintes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen üzemeltesse, amely elviseli a berendezés és tartalmának súlyát. A berendezést gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek számára elérhetetlen helyen kell elhelyezni. A berendezést úgy kell elhelyezni, hogy a hálózati dugaszolóaljzat bármikor elérhető legyen. Győződjön meg arról, hogy a berendezés áramellátása megfelel a teljesítménytáblán megadott adatoknak!

A berendezés körüli elégtelen hely miatt a rossz szellőzés gyengítheti a hűtési folyamatot és csökkentheti a kompresszor élettartamát.

Az első használat előtt szerelje szét az összes alkatrészt, és mossa el őket, valamint mossa ki az egész berendezést. Gondoskodjon arról is, hogy a berendezést az első bekapcsolás előtt legalább 3 órán át függőleges helyzetben hagyja, hogy a hűtőközeg áramlási körfolyamat stabilizálódjon.

3.3. Munka a berendezéssel

1. Győződjön meg róla, hogy a hőmérsékletszabályozó gomb "OFF" állásban van. Ezután csatlakoztassa a berendezés dugaszát egy földelt konnektorba.
   Megjegyzés! A berendezés helytelen csatlakoztatása esetén fennáll a személyi sérülés veszélye.
2. Ha először használja a berendezést, állítsa a hőmérsékletszabályozó gombot a maximális - "7" - állásba, és hagyja, hogy a berendezés belseje kb. 2 órán keresztül lehűljön, mielőtt a fagyasztandó élelmiszereket beletenné.
3. A hőmérséklet-szabályozási tartomány "1" és "7" között van. Ahol a "7" jelzi a legnagyobb hűtési teljesítményt (az elért legalacsonyabb hőmérsékletet). Az optimális ajánlott fagyasztási hőmérséklet beállítása "4". A hőmérséklet megválasztása a következőktől függ:
   ● környezeti hőmérséklet
   ● a tárolt élelmiszer mennyisége
   ● nyitás gyakorisága
4. A piros lámpa (8) jelzi, hogy a kompresszor működik, míg a zöld lámpa (7) jelzi, hogy a berendezés csatlakoztatva van az áramforráshoz. A hőmérsékletszabályozó gomb "OFF" állásba állításával kikapcsolja a kompresszort, de nem kapcsolja le a berendezés áramellátását.
5. Miután a berendezés elérte a beállított hőmérsékletet, a fagyasztott vagy fagyasztandó termékeket be lehet helyezni.
6. Ha a berendezést leválasztják a hálózatról, áramkimaradás stb. esetén várjon kb. 3-5 percet a berendezés újraindítása előtt, hogy elkerülje a kompresszor károsodását.
7. A berendezés zárral van ellátva, amely megakadályozza a fagyasztó kinyitását (a kulcsot mellékeljük).
8. A berendezés kikapcsolásához fordítsa a hőmérsékletszabályozó gombot "OFF" állásba, majd húzza ki a berendezést az áramforrásból.

A BERENDEZÉS HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ AJÁNLÁSOK

- Friss élelmiszerek fagyasztása:
  - A csomagolt friss élelmiszereket tegye a fagyasztóba, ügyelve arra, hogy ne érintkezzenek közvetlenül a már fagyasztott termékekkel, mivel azok felolvadhatnak, és az eltarthatósági idejük csökkenhet. A friss élelmiszereket célszerű a fagyasztó falának vagy aljának közelébe helyezni, ezek a helyek a leghidegebbek.

- Miután több friss élelmiszert helyezett a fagyasztóba, növelje a hűtési teljesítményt körülbelül 4-6 órára, majd állítsa vissza a kívánt fagyasztási hőmérséklet-beállítást.
- 24 óra elteltével változtassa meg az éppen lefagyasztott élelmiszer helyét, hogy további termékek is lefagyaszthatók legyenek.

- Ha korábban fagyasztott élelmiszert tesz a fagyasztóba, győződjön meg róla, hogy az nem olvadt ki. Egyes termékek újrafagyasztása később ételmérgezést okozhat.
- Tilos a berendezést meleg folyadékkal vagy élelmiszerrel megtölteni, és a berendezésbe helyezett élelmiszereket le kell fedni.
- Soha ne töltse meg a fagyasztót a fedéllel érintkező széléig. Mindig tartson távolságot a fedél és a fagyasztott termékek között.
- Az ételeket és italokat ajánlott légmentesen lezárt edényekben tartani. A berendezés belsejében a megfelelő légáramlás biztosítása érdekében célszerű a termékeket úgy elhelyezni, hogy elegendő hely legyen közöttük.
- Javasoljuk, hogy a hűtési teljesítmény nyáron alacsonyabb, télen pedig magasabb legyen (a környezeti hőmérséklettől függően).
- Az élelmiszerek tárolásakor mindig tartsa be a hosszú távú tárolásra és a lejárati időre vonatkozó szabályokat.
- Ne nyissa ki túl gyakran az ajtót, és ne hagyja nyitva hosszú ideig, mert ez növeli az áramfogyasztást, és a berendezés esetleges károsodásához vezethet.
- Mindig zárja be a berendezés fedelét, ha nem használja.
- Ne használjon csavarhúzót vagy más fémszerszámot a berendezés falán a használat során képződő jégrétegek eltávolítására.
- Ha hosszabb ideig nem használja a berendezést, az áramtakarékosság érdekében húzza ki a kitisztított berendezést a hálózatból, tisztítsa meg, és hagyja nyitva a fedelet, hogy megakadályozza a kellemetlen szagok felhalmozódását a berendezés belsejében.
- A berendezést mindig függőleges helyzetben, a talpát megfogva vagy a görgőkön mozgatva szállítsa és mozgassa.

LEOLVASZTÁS

A fagyasztót évente kétszer kell leolvasztani, vagy amikor a berendezés falán lévő jégréteg vastagsága eléri a 7 mm-t. A berendezés belső falán lévő jégrétegek csökkentik a berendezés hatékonyságát.
Ne használjon fémtárgyakat a jég lekaparására a berendezésről.
Megjegyzés! Soha ne használjon elektromos készülékeket a fagyasztó leolvasztásához

(pl. hajszárítót) vagy nyílt lángot (pl. gyertyát). A belső tér műanyag részei megolvadhatnak, és a kiszabaduló füstöt szikra vagy láng gyújthatja meg.

A kiolvasztáshoz a következőképpen járjon el:

1. Győződjön meg róla, hogy a berendezés dugasza ki van húzva a konnektorból.
2. Javasoljuk, hogy a leolvasztás során a kiszivárgó víz összegyűjtésére pl. egy műanyag tálat vagy más zárt edényt használjon.
3. A fagypont alatti hőmérséklet okozta sérülések elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a következő műveletek elvégzésekor a keze száraz legyen (kesztyű használata ajánlott).
4. Távolítsa el a fagyasztott termékeket, és győződjön meg arról, hogy a róluk leolvadó víz nem okoz veszélyt vagy kárt. Célszerű légmentesen záródó edénybe tenni, és megóvni a kiolvadástól, például hűtőszekrénybe vagy hűvös helyre helyezve.
5. Szükség esetén a leolvasztás felgyorsítható, ha egy edény meleg vizet (nem forrásban lévő vagy forró vizet!) teszünk a fagyasztóba.
6. Várja meg, amíg a fagyasztó belsejében lévő jég felolvad, a leolvasztás során egy szivaccsal eltávolíthatja a felgyülemlett vizet.
7. Újbóli használat előtt tisztítsa meg a berendezés belsejét.
8. Zárja be a fedelet/ajtót, és csatlakoztassa a berendezést a tápfeszültségre.
9. Állítsa be az optimális hűtési teljesítményt.
10. Helyezze a fagyasztandó termékeket a fagyasztóba.
11. Körülbelül 4-6 óra elteltével állítsa be a hűtési teljesítményt a fagyasztó töltésének megfelelően.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Minden tisztítás előtt és amikor a berendezés nincs használatban, húzza ki a dugaszt a hálózati dugaszolóaljzatból.
b) A felület tisztításához csak nem korrodáló szereket használjon.
c) A berendezés takarításához csak olyan enyhe szereket szabad használni, amelyeket élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására terveztek.
d) Minden tisztítás után minden alkatrészt jól meg kell szárítani, mielőtt a berendezést újra használná.
e) A berendezést száraz és hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
f) Tilos a berendezést vízsugárral permetezni vagy vízbe meríteni.
g) Ügyeljen arra, hogy a ház szellőzőnyílásain keresztül ne jusson be víz.
h) Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel.

i) Rendszeresen ellenőrizze a berendezést, hogy megbizonyosodjon arról, hogy az megfelelően működik-e, és nem történt-e rajta sérülés.
j) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkefét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mivel ezek károsíthatják a berendezés anyagának felületét.
k) Ne tisztítsa a berendezést savas anyagokkal, gyógyászati termékekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajjal vagy más vegyszerekkel, mert ez károsíthatja a berendezést.
l) Szisztematikusan olvassza le a berendezést, hogy megszabaduljon a jégtől a berendezés falain.

A TÖNKREMENT BERENDEZÉS ÁRTALMATLANÍTÁSA.
A termék élettartamának végén nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni, hanem elektromos és elektronikus berendezések gyűjtő- és újrahasznosító központjába kell vinni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum jelzi. A berendezésben felhasznált anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. A használt berendezések újrafelhasználásával, újrahasznosításával vagy más módon történő felhasználásával Ön is jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.
A megfelelő ártalmatlanítási helyről a helyi közigazgatás ad tájékoztatást.

PROBLÉMAMEGOLDÁS

Probléma	Lehetséges ok és megoldás
Kifolyó folyadék hangjai a fagyasztóban	Ezek a hangok a hűtőközegnek a berendezés hűtőrendszerén keresztül történő áramlásából adódnak. Ez egy normális jelenség.
Zaj	A fagyasztó rosszul van beállítva. A berendezést ki kell szintezni vagy át kell helyezni.
A kompresszor sokáig nem lép működésbe, de a hűtőtér hőmérséklete alacsony	Normális jelenség, amely a berendezés jó szigetelését jelzi.

Specifikationer

Parameters beskrivelse	Parameters værdi			
Produktnavn	Kummefryser			
Model	RCFZ-650	RCFZ-550	RCFZ-450	RCFZ-350
Forsyningsspænding [V~]/frekvens [Hz]	230/50			
Nominel effekt [W]	252	95	93	63
Nominel strøm [A]	0,7	0,7	0,6	0,74
Beskyttelsesklasse	I			
Strømforbrug [kWh/24 timer]	1,01	0,81	0,79	0,74
Energiklasse	F			
Klimaklasse	T			
AE C (årligt energiforbrug) [kWh/år]	382	297	290	271
Kølemiddel	R600a/110g	R600a/100g	R600a / 90g	R600a / 80g
Isoleringsmiddel	Cyklopentane			
Temperaturområde [°C]	-25÷-18			
Kapacitet [L]	537	439	354	
Frysekapacitet [kg/24h]	30	28	22	13
Kurv/hylder	2 kurve		1 kurv	
Lås	Ja			
Støjniveau [dB]	48			
Mål [bredde x dybde x højde; mm]	1810x755x840	1530x755x840	1270x755x840	1030x755x840
Vægt [kg]	82	75	59	54

Parameters værdi	Parameters værdi			
Produktnavn	Kummefryser			
Model	RCFZ-255	RCFZ-205	RCFZ-155	RCFZ-105
Forsyningsspænding [V~]/frekvens [Hz]	230/50			
Nominel effekt [W]	61	72	51	63
Nominel strøm [A]	0,53	0,33	0,25	0,25

Beskyttelsesklasse	I			
Strømforbrug [kWh/24 timer]	0,64	0,63	0,62	0,54
Energiklasse	F			
Klimaklasse	SN/T			
AE C (årligt energiforbrug) [kWh/år]	267	247	225	197
Kølemiddel	R600a / 65g	R600a / 65g	R600a / 54g	R600a / 50
Isoleringsmiddel	Cyklopentane			
Temperaturområde [°C]	-25÷-18			
Kapacitet [L]	242		142	94
Frysekapacitet [kg/24h]	15	12	9	6
Kurv/hylder	1 kurv			
Lås	Ja			
Støjniveau [dB]	42			
Mål [bredde x dybde x højde; mm]	1164x560x840	960x560x840	771x560x840	580x560x840
Vægt [kg]	43,5	38,5	34,5	30,5

1. Generel beskrivelse

Denne brugsanvisning skal hjælpe dig med at betjene produktet på sikker og pålidelig vis. Produktet er designet og fremstillet nøje efter de gældende tekniske forskrifter, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter, og ved anvendelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT IGENNEM OG FORSTÅ INDHOLDET,
FØR DU TAGER PRODUKTET I BRUG.

For at sikre en lang og pålidelig drift af produktet er det nødvendigt, at produktet betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med retningslinjerne, der er specificeret i denne brugsanvisning. Tekniske data og specifikationer i denne brugsanvisning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt. Under hensyntagen til den tekniske udvikling og muligheder for støjbegrænsning blev produktet udviklet og opbygget således, at risikoen forbundet med støjemission begrænses til et minimum.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs vejledningen før brug.
	Genanvendeligt produkt.
	BEMÆRK! Eller **ADVARSEL!** Eller **HUSK!** en beskrivelse af situationen (generelt advarselsskilt).
	BEMÆRK! Advarsel mod elektrisk stød!
	BEMÆRK! Brandfare – brandfarlige materialer!
	Kun til indendørs brug.

BEMÆRK! Billederne i denne brugsanvisning tjener udelukkende som illustration. De kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk. De øvrige sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed

BEMÆRK! Alle instruktioner og sikkerhedsadvarsler skal læses. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan

resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Betegnelsen ”maskine” eller ”produkt” i det efterfølgende henviser til < Kummefryser >.

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Stikket på produktet skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Originalle stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå berøring af jordede overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Risikoen for at få et elektrisk stød forøges, hvis kroppen er jordforbundet og kommer i kontakt med maskinen, når den er direkte udsat for regn eller våde forhold. Vand, som trænger ind i et elektrisk værktøj, vil forøge risikoen for beskadigelse af maskinen og for at få et elektrisk stød.
c) Tag ikke fat i det elektriske værktøj med våde eller fugtige hænder.
d) Brug ikke ledningen på en ukorrekt måde. Brug aldrig ledningen til at bære det elektriske værktøj eller til at trække stikket ud af kontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
e) Kan brug af udstyret i fugtigt miljø ikke undgås skal der anvendes en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk stød.
f) Det er ikke tilladt at bruge ledninger der er beskadigede eller viser tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
g) For at undgå elektrisk stød må man ikke nedsænke kablet, stikket eller selve produktet i vand eller anden væske. Et elektrisk værktøj må ikke bruges på våde overflader.
h) Et elektrisk værktøj må ikke bruges i meget våde rum eller direkte i nærheden af vandbeholdere.

2.2. Arbejdspladssikkerhed

a) Man skal undlade at benytte maskinen i en eksplosionsfarlig atmosfære, hvor der håndteres brændbare stoffer, såsom væsker, gasser eller støv.
b) Når det konstateres, at maskinen er defekt eller beskadiget, må den straks tages ud af brug og den ansvarlige person kontaktes.

c) Du skal kontakte producentens service, hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader på produktet.
d) Produktet må kun repareres af producentens service. Du må ikke foretage reparationer selv!
e) Hvis maskinen er strømført og der opstår brand må der kun bruges tørt pulver eller kuldioxid (CO2) ildslukkere til at slukke maskinen.
f) Brugsvejledningen skal gemmes til fremtidig brug. Hvis produktet videregives til tredjemand, skal brugsvejledningen medfølge.
g) Visse elementer, såsom emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Produktet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (inklusive børn) med nedsatte psykiske, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden. Undtaget en situation, hvor de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra dem om, hvordan produktet betjenes.
b) For at forhindre uønsket opstart af maskinen sørg altid for, at maskinens kontakt er i frakoblet position, før du slutter produktet til strømkilden.
c) Produktet er ikke et legetøj. For at sikre sig, at børn ikke leger med produktet, skal de være under opsyn.

2.4. Sikker brug af produktet

a) Maskinen må ikke betjenes, hvis knappen til temperaturregulering ikke fungerer korrekt (den tænder eller slukker ikke for maskinen). En maskine med defekt kontakt er farlig og må repareres, før den tages i brug.
b) Før maskinen indstilles,rengøres eller vedligeholdes, tag stikket ud af stikkontakten. Det er en sikkerhedsforanstaltning, som forhindrer en tilfældig start af maskinen.
c) Opbevar ubrugte maskiner uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender maskinen eller denne betjeningsvejledning. Maskinerne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
d) Maskinen skal holdes i god teknisk stand. Før man påbegynder arbejde, bør man kontrollere, at der ikke er generelle skader eller skader i forbindelse med roterende dele (såsom revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke en sikker betjening af produktet). I tilfælde af synlige skader skal maskinen repareres før brug.

e) Vedligeholdelse og reparation af enheder bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug af produktet.
f) For at sikre produktets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
g) Ved transport og flytning af produktet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til sikkerheden og sundheden under arbejdet i forbindelse med manuel transport i det land, hvor produktet anvendes.
h) Maskinen skal rengøres regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
i) Produktet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse bør ikke udføres af børn uden opsyn.
j) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af maskinen for at ændre dens parametre eller konstruktion.
k) Maskinen skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
l) Ventilationsåbninger må ikke blokeres!
m) Tunge, giftige eller korroderende genstande må ikke opbevares i produktet.
n) For at undgå beskadigelse af kompressoren under transport må køleskabet ikke vippes mere end 45 grader.
o) BEMÆRK! Brug ikke elektrisk udstyr eller maskiner til at fremskynde afrimning.
p) BEMÆRK! Pas på ikke at beskadige komponenterne i kølevæskekredsløbet.
q) BEMÆRK! Brug af enhver form for elektrisk udstyr inde i produktets kammer, der er designet til opbevaring af fødevarer, er forbudt!
r) BEMÆRK! Produktet i dets konstruktion indeholder brændbare gasser til isoleringsformål. Derfor skal produktet bortskaffes af specialister efter brug.
s) BEMÆRK! Stikket til produktet skal tilsluttes stikkontakten på en sådan måde, at det nemt og hurtigt kan tages ud.
t) Det er ikke tilladt at opbevare eksplosionsfarlige stoffer, f.eks. dåser, der indeholder brandfarlig, komprimeret gas, i produktet.
u) Placer ikke produktet i nærheden af åbne kilder til brand, elektriske ovne, kulovne osv., og placer ikke produktet i direkte sollys, da varme kan reducere køleeffekten og dermed øge strømforbruget.
v) Produktet skal tilsluttes direkte til en stikkontakt. Brug ikke splittere osv.
w) Det er forbudt at anbringe frostvæskebeholdere i fryseren.
x) Anbring kun beholdere, der er egnede til opbevaring i fryseren i lave temperaturer.

BEMÆRK! Der er stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med maskinen, selv om at produktet er designet til at være sikker og har tilstrækkelige beskyttelsesmidler. Også selv om yderligere

brugersikkerhedselementer vil blive brugt. Når produktet betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft.

3. Forholdsregler ved brug

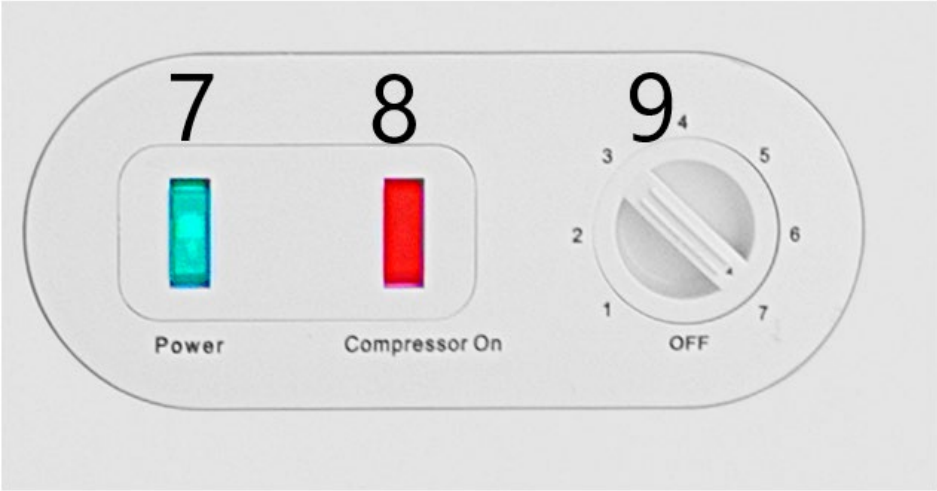
Udstyret er beregnet til opbevaring af fødevarer ved lav temperatur.
Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Beskrivelse af produktet

1. Låg

2. Håndtag med lås
3. Kurv
4. Kølerum
5. Kontrolpanel
6. Hjul

Beskrivelse af kontrolpanelet



7. Strømindikator
8. Indikator for kompressordrift
9. Køletemperaturens justeringsknap

3.2. Forberedelse til brug

PLACERING AF MASKINEN

Den omgivende temperatur må ikke overstige 40°C, og den relative fugtighed bør ikke overstige 85%. Udstyret opstilles på en måde, der garanterer god luftcirkulation. Husk at holde mindst 10 cm afstand fra alle udstyrets vægge. Hold maskinen væk fra enhver form for varme overflader. Produktet skal altid anvendes på en jævn, stabil, ren, brandsikker overfalde, der kan modstå apparatets vægt og indhold. Produktet skal placeres op en tør overflade, væk fra børn og personer med nedsat psykisk, sensorisk og mental funktionsevne. Produktet opstilles et sted, hvor der altid er nem adgang til strømstikket. Husk, at elforsyning til produktet skal være i overensstemmelse med oplysninger anført på mærkepladen!

Dårlig ventilation på grund af utilstrækkelig plads omkring produktet kan reducere køleprocessen og reducere kompressorens levetid.

Før første brug skal alle delene afmonteres og vaskes. Det er også vigtigt, at apparatet stilles mindst 3 timer i en lodret position, før det tændes første gang. Dette vil stabilisere kølemiddelcirkulationen.

3.3. Arbejde med maskinen

1. Sørg for, at temperaturreguleringsknappen er indstillet til "OFF". Tilslut derefter stikket til en stikkontakt med jordforbindelse.
   Bemærk! Der er risiko for personskade, hvis produktet ikke er tilsluttet korrekt.
2. Hvis det er første gang, produktet startes, skal du dreje temperaturreguleringsknappen til maksimumpositionen - "7" og lade produktet køle af i ca. 2 timer, før du lægger maden i fryseren.
3. Temperaturstyringsområdet er mellem "1" og "7". Hvor '7' er den højeste køleeffekt (den laveste temperatur). Den optimale anbefalede frysetemperaturindstilling er "4". Temperaturvalget afhænger af:
   ● omgivende temperaturer
   ● mængden af opbevarede fødevarer
   ● åbningsfrekvenser
4. Den røde kontrollampe (8) angiver, at kompressoren kører, og den grønne lampe (7) angiver, at kompressoren er tilsluttet strømforsyningen. Hvis temperaturreguleringsknappen indstilles til "OFF", slukkes kompressoren, men strømforsyningen til produktet afbrydes ikke.
5. Når produktet har nået den indstillede temperatur, kan du sætte frosne varer, eller de produkter, der er beregnet til at blive frosset ned i fryseren.
6. Hvis produktet frakobles strømforsyningen, såsom et strømsvigt osv., skal du vente ca. 3-5 minutter, før du genstarter produktet for at undgå beskadigelse af kompressoren.
7. Produktet er udstyret med en lås, der forhindrer fryseren i at åbne (nøgle medfølger).
8. Sluk for produktet ved at dreje temperaturreguleringsknappen til positionen "OFF", og tag stikket ud af stikkontakten.

TIP TIL BRUG AF PRODUKTET

- Frysning af friske fødevarer:
  - Kom indpakket frisk mad i fryseren, og pas på ikke at maden ikke kommer i direkte kontakt med allerede frosne produkter, da de kan optø og forkorte

deres holdbarhed. Det anbefales, at friske fødevarer placeres tæt på væggen eller bunden af fryseren. Disse områder er de koldeste.
- Efter at have lagt flere friske fødevarer i fryseren skal kølekapaciteten øges til ca. 4 timer og derefter tilbage til de foretrukne indstillinger for frysepunktet.
Efter 24 timer skal du ændre placeringen af den frosne mad, så du kan fryse flere produkter.

- Hvis du lægger tidligere frossen mad i fryseren, skal du sørge for, at den ikke er optøet. Gentagen nedfrysning af visse produkter kan resultere i efterfølgende fødevareforgiftning.
- Det er forbudt at fylde produktet med varme væsker eller mad, og alle madvarer, der er placeret i produktet, bør være dækket.
- Fyld aldrig fryseren, før den kant, der kommer i kontakt med låget. Sørg altid for, at der er et mellemrum mellem låget og de frosne produkter.
- Det anbefales, at skåle og drikkevarer opbevares i hermetisk lukkede beholdere. For at sikre, at luftcirkulationen inde i produktet er tilstrækkelig, anbefales det at placere produkterne på den måde, så der er et mellemrum mellem dem.
- Det anbefales, at kølekapaciteten er lavere om sommeren og højere om vinteren (afhængigt af den omgivende temperatur).
- Ved opbevaring af fødevarer skal du altid overholde regler vedr. langtidsopbevaring og udløbsdatoer.
- Åbn ikke døren for ofte, og lad den ikke stå åben i længere tid. Dette øger strømforbruget, hvilket kan medføre beskadigelse af produktet.
- Luk altid produktets døre, når det ikke er i brug.
- Brug ikke skruetrækkere eller andet metalværktøj til at fjerne de lag is, der dannes på produktets vægge under brug.
- Hvis du ikke bruger produktet i længere tid, skal du tage stikket ud af stikkontakten, rengøre og lade døren stå åben for at undgå, at der dannes dårlig lugt inde i produktet.
- Flyt og transporter altid produktet i opretstående stilling og hold dets bund.

AFRIMNING:

Fryseren skal optøs to gange om året, eller når islaget på apparatets væg når en tykkelse på ca. 7 mm. Islag på produktets indvendige vægge reducerer produktets effektivitet.
Brug ikke metalgenstande til at skrabe is af produktet.
Bemærk! Det er forbudt at bruge elektriske apparater til at afrimning af produktet

(f.eks. hårtørrere) eller åben ild (f.eks. stearinlys). Plastdelene i kabinen kan smelte, og dampene kan antændes ved gnister eller flammer.

Gør følgende for at afrime:

1. Sørg for, stikket er trukket ud af stikkontakten.
2. Det anbefales at bruge f.eks. en plastikskål eller en anden forseglet beholder til at opfange vandlækager under afrimning.
3. Sørg for, at der anvendes tørre hænder i følgende trin for at undgå personskade på grund af en negativ temperatur (handsker anbefales).
4. Fjern frosne produkter, og sørg for, at smeltevand ikke forårsager fare eller skader. Det anbefales at placere dem i en forseglet beholder og beskytte dem mod afrimning, f.eks. ved at placere dem i et køleskab eller et køligt sted.
5. Hvis det er nødvendigt, kan optøningen fremskyndes ved at sætte en varmtvandsbeholder (ikke med kogende eller varmt vand!) i fryseren.
6. Lad isen smelte inde i fryseren, og vandet kan fjernes med en svamp under afrimning.
7. Rengør produktets inderside, før du bruger det igen.
8. Luk lågen/døren, og slut produktet til strømforsyningen.
9. Indstil den optimale køleeffekt.
10. Læg de produkter, der skal fryses, i fryseren.
11. Efter ca. 4-6 timer skal du justere køleeffekten for at fylde fryseren.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Før hver rengøring, vedligeholdelse, udskiftning af tilbehør, og mens udstyret ikke er i brug, skal strømstikket udtages.
b) Undgå at bruge ætsende rengøringsmidler til rengøring af maskinens overflader.
c) Brug kun milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med fødevarer.
d) Hver eneste gang efter rengøring skal alle dele tørres grundigt af, før maskinen tages i brug igen.
e) Maskinen skal opbevares på et køligt og tørt sted, væk fra direkte sollys og fugt.
f) Det er forbudt at lægge maskinen under kraftige vandstråler eller nedsænke den helt i vand.
g) Husk at sørge for, at der ikke trænger vand ind i udstyret igennem ventilationsåbninger.
h) Ventilationsåbninger rengøres med en pensel og trykluft.

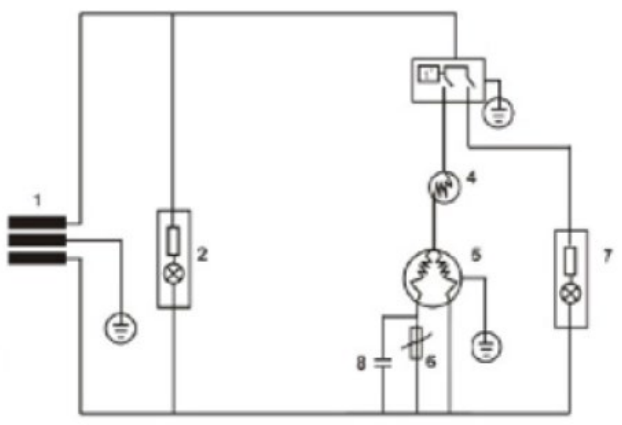
i) Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt for den tekniske stand og eventuelle skader.
j) Brug ikke skarpe genstande og genstande i metal (som stålbørster eller metalspartler) til rengøring, da de kan beskadige maskinens lakke og overflader.
k) Der må ikke bruges syreholdige rengøringsmidler eller midler til særlige medicinske formål, fortyndingsmidler, benzin, olie eller andre kemikalier, da disse stoffer kan beskadige maskinen.
l) Optø altid apparatet for at fjerne is fra apparatets vægge.

BORTSKAFFELSE AF BRUGT UDSTYR.
Er produktet udtjent må det ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men det skal afleveres til et center for indsamling og genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Det indikeres af symbolet placeret på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen. Materialer brugt til produktion af udstyret egner sig til genbrug i overensstemmelse med mærkning af de enkelte materialer. Ved genbrug, genanvendelse af materialer eller andre former for genbrug af brugt udstyr yder De et væsentligt bidrag til miljøbeskyttelse.
Oplysninger om det rette center for bortskaffelse af brugt udstyr kan rekvireres hos de lokale myndigheder.

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsag og løsning
Der lyder flydende overløb i fryseren	Der er støj fra kølemidlet, som strømmer gennem kølesystemet i apparatet. Dette er normalt.
Støj	Fryseren er ikke placeret korrekt. Udjævn enhedsindstillingen, eller rediger dens placering.
Kompressoren har ikke været aktiveret i lang tid, men køleboksen er kold	Normal adfærd, der indikerer god isolering af apparatet.

CIRCUIT DIAGRAM



1.POWER PLUG 2.GREEN LAMP 3.THERMOSTAT
4.MOTOR PROTECTOR 5.COMPRESSOR 6.STARTER
7.RED LAMP 8. CAPACITOR

ROYAL catering

9 **Model**
10 **Climatic category**
11 **Protective Class**
12 **Voltage**
13 **Power**
14 **Rated Current**
15 **Energy Consumption**
16 **Climatic Category**
17 **Refrigerant**
19 **Refrigerant Amount**
20 **Foaming Agent**
21 **Freezing Capacity**
22 **Temperature**
23 **Volume**
24 **Net Weight**
25 **Dimension**
26 **Production Year**
27 **Serial No.**

18 **Importer:** expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU
expondo.de

CE RoHS

	1	2	3	4
EN	Power Plug	Green lamp	Thermostat	Motor protector
DE	Netzstecker	Grüne Leuchte	Thermostat	Motorschutz
PL	Wtyczka zasilająca	Zielona lampka	Termostat	Zabezpieczenie silnika
CZ	Napájecí zástrčka	Zelené světlo	Termostat	Ochrana motoru
FR	Fiche d’alimentation	Voyant vert	Thermostat	Protection du moteur

IT	Spina di alimentazione	Luce verde	Termostat	Protezione del motore
ES	Clavija de alimentación	Luz verde	Termostato	Protección del motor
HU	Hálózati dugasz	Zöld lámpa	Termosztát	Motorvédelem
DA	Strømstik	Grønt lys	Termostat	Motorbeskyttelse

	5	6	7	8
EN	Compressor	Starter	Red lamp	Capacitor
DE	Kompressor	Anlasser	Rote Leuchte	Kondensator
PL	Kompresor	Rozrusznik	Czerwona lampka	Kondensator
CZ	Kompresor	Startér	Červené světlo	Kondenzátor
FR	Compresseur	Démarreur	Voyant rouge	Condensateur
IT	Compressore	Avviatore	Luce rossa	Condensatore
ES	Compresor	Motor de arranque	Luz roja	Condensador
HU	Kompresszor	Indító	Piros lámpa	Kondenzátor
DA	Kompressor	Starteren	Rødt lys	Kondensator

	9	10	11	12
EN	Model	Climatic category	Protective Class	Voltage
DE	Modell	Klimaklasse	Schutzklasse	Spannung
PL	Model	Klasa klimatyczna	Klasa ochronności	Napięcie
CZ	Model	Klimatická třída	Třída ochrany	Napětí
FR	Modèle	Classe climatique	Classe de protection	Tension
IT	Modello	Classe climatica	Classe di protezione	Voltaggio
ES	Modelo	Clase climática	Clase de protección	Tensión
HU	Modell	Klímaosztály	Védelmi osztály	Feszültség
DA	Model	Klimaklasse	Beskyttelsesklasse	Spænding

	13	14	15	16
EN	Power	Rated Current	Energy Consumption	Climatic Category
DE	Leistung	Nennstrom	Energieverbrauch	Klimaklasse
PL	Moc	Prąd znamionowy	Zużycie energii	Klasa klimatyczna
CZ	Příkon	Jmenovitý proud	Spotřeba energie	Klimatická třída

FR	Puissance	Courant nominal	Consommation d'énergie	Classe climatique
IT	Potenza	Corrente nominale	Consumo di energia	Classe climatica
ES	Potencia	Corriente nominal	Consumo de energía	Clase climática
HU	Teljesítmény	Névleges áramerősség	Energiafogyasztás	Klímaosztály
DA	Effekt	Nominel strøm	Strømforbrug	Klimaklasse

	17	18	19	20
EN	Refrigerant	Importer	Refrigerant Amount	Foaming Agent
DE	Kühlmedium	Importeur	Kühlmittelmenge	Isoliermittel
PL	Czynnik chłodniczy	Importer	Ilość czynnika chłodniczego	Środek izolujący
CZ	Chladivo	Dovozce	Množství chladiva	Izolační prostředek
FR	Réfrigérant	Importateur	Quantité de réfrigérant	Substance isolante
IT	Refrigerante	Importatore	Quantità di refrigerante	Agente isolante
ES	Refrigerante	Importador	Cantidad de refrigerante	Aislante
HU	Hűtőközeg	Importőr	A hűtőközeg mennyisége	Szigetelőanyag
DA	Kølemiddel	Importør	Mængde af kølemedie	Isoleringsmiddel

	21	22	23	24
EN	Freezing Capacity	Temperature	Volume	Net Weight
DE	Gefrierleistung	Temperatur	Nutzinhalt	Netto-Gewicht
PL	Wydajność zamrażania	Temperatura	Pojemność	Waga netto
CZ	Mrazící kapacita	Teplota	Objem	Čistá hmotnost
FR	Pouvoir de congélation	Température	Capacité	Poids net
IT	Capacità di congelamento	Temperatura	Capacità	Peso netto
ES	Capacidad de congelación	Temperatura	Capacidad	Peso neto
HU	Fagyasztási kapacitás	Hőmérséklet	Kapacitás	Nettó súly
DA	Frysekapacitet	Temperatur	Kapacitet	Nettovægt

	25	26	27
EN	Dimensions	Production Year	Serial No.
DE	Abmessungen	Baujahr	Seriennummer
PL	Wymiary	Rok produkcji	Numer seryjny
CZ	Rozměry	Rok výroby	Sériové číslo
FR	Dimensions	Année de fabrication	Numéro de série
IT	Dimensioni	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Medidas	Año de fabricación	Número de serie
HU	Méretek	A gyártás éve	Sorszám
DA	Mål	Produktionsår	Serienummer

ROYAL
catering

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.

In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu
Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com